

## HDD & DVD Player / Recorder

DVDR3300H  
DVDR3330H  
DVDR5330H

Manuel D'utilisation	6
Manual de Instrucciones	70
Gebruiksaanwijzing	134

**Thank you for choosing Philips.**

### **Need help fast?**

*Read your Quick Use/Start Guide and/or User Manual first for quick tips that make using your Philips product more enjoyable.*

*If you have read your instructions and still need assistance, you may access our online help at [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)*



**SHOWVIEW™**

**PHILIPS**

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio DVDR3300H, DVDR3330H, DVDR5330H Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

### For Customer Use:

Read carefully the information located at the bottom or rear of your DVD Recorder and enter below the Serial No. Retain this information for future reference.

Model No. HDD & DVD PLAYER/  
RECORDER DVDR3300H,  
DVDR3330H, DVDR5330H

Serial No. \_\_\_\_\_

## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

**Klass 1 laserapparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nät delen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

**Luokan 1 laserlaitte**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiasassa.**

## CAUTION

VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AVOID EXPOSURE TO BEAM

### ADVARSEL

SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING

### VARNING

SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN

### VARO!

AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄLLE JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER SÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN

### VORSICHT

SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN

### ATTENTION

RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU

## LASER

Type	Semiconductor laser InGaAlP (DVD) AlGaAs (CD)
Wave length	658 nm (DVD) 790 nm (CD)
Output Power	30 mW (DVD+RW write) 1.0 mW (DVD read) 1.0 mW (CD read)
Beam divergence	84 degrees (DVD) 61 degrees (CD)

Due to the inconsistency of disc formats provided by various disc manufacturers, your DVD system/ player/recorder may require a playability enhancement or upgrade. As DVD technology advances, these enhancement will become common and will be easy to complete. Go to [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for software upgrade.

En raison de la diversité des formats utilisés par les fabricants, votre système DVD peut nécessiter l'ajout de périphériques ou une mise à niveau logicielle. Au fur et à mesure des progrès de la technologie DVD, ces périphériques se font de plus en plus courants et aisés à intégrer. Pour télécharger la mise à niveau logicielle, visitez le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Debido a los diferentes formatos de discos disponibles en el mercado, es posible que deba realizar mejoras o actualizaciones en el sistema de DVD relativas a las funciones de reproducción. Conforme la tecnología DVD avanza, estas mejoras estarán al alcance de todo tipo de usuarios y se podrán llevar a cabo fácilmente. Visite la página "[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)" para buscar información sobre actualizaciones de software.

Da das Disk-Format je nach Hersteller verschieden ist, ist für Ihr DVD-System möglicherweise die Erweiterung der Spielbarkeit oder eine Aktualisierung erforderlich. Da die DVD-Technologie sich ständig weiterentwickelt, werden sich diese Erweiterungen durchsetzen und einfach auszuführen sein. Gehen Sie zu für Ihre Software-Aktualisierung zu "[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)".

Doordat fabrikanten verschillende schijfindelingen aanbieden, moet uw dvd-systeem mogelijk worden geüpgraded of uitgebreid. Naarmate de dvd-technologie zich verder ontwikkelt, zullen deze uitbreidingen normaal worden en zult u ze gemakkelijk kunnen uitvoeren. Ga naar "[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)" om uw software te upgraden.

A causa della differenza di formato tra i dischi forniti dai vari produttori, il sistema DVD potrebbe richiedere un potenziamento o aggiornamento della riproducibilità. Col progredire della tecnologia DVD, questi potenziamenti diverranno comuni e facili da implementare. Visitare "[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)" per scaricare gli aggiornamenti del software.

#### Copyright notice

"The making of unauthorized copies of copy-protected material, including computer programmes, files, broadcasts and sound recordings, may be an infringement of copyrights and constitute a criminal offence. This equipment should not be used for such purposes."

La réalisation de copies non autorisées de contenu protégé contre la copie, notamment de programmes informatiques, fichiers, diffusions et enregistrement sonores, peut représenter une violation de droits d'auteur et une infraction à la loi.

Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé à de telles fins.

"La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito."

Die unbefugte Vervielfältigung urheberrechtlich geschützter Werke, einschließlich Computerprogramme, Dateien, Rundfunksendungen und musikalischer Werke, kann eine Verletzung des Urheberrechts darstellen und eine Strafbarkeit begründen. Dieses Gerät darf zu den genannten mißbräulichen Zwecken nicht verwendet werden.

"Het zonder toestemming vervaardigen van kopieën van auteursrechtelijk beschermde werken, inclusief computer programma's, bestanden, uitzendingen en geluidsopnames, kan een inbreuk op auteursrechten en een strafbaar feit zijn. De apparatuur dient niet voor dergelijke doeleinden gebruikt te worden."

"Copie non autorizzate di materiale protetto da copie, inclusi programmi per computer, documenti, registrazioni di radiogrammi e suoni, possono essere una violazione del copyright e costituire un illecito penale. Questa apparecchiatura non può essere utilizzata a tali scopi".

Tillverkningen av ootillåtna kopior av kopieringsskyddat material, bl.a. datorprogram, filer, sändningar och ljudinspelningar, kan innebära ett brott mot copyright-lagsstiftningen och därmed vara straffbart. Den här utrustningen bör inte användas i sådana syften

Kopiering af kopibeskyttet materiale, herunder computerprogrammer, filer, udsendelser og lydindspilninger, kan være i strid med reglerne om ophavsret og med lovgivningen. Dette udstyr bør ikke bruges til disse formål

Luvattomien kopioiden tekeminen kopiosuojatusta materiaalista, kuten tietokoneohjelmista, tiedostoista, lähetyksistä ja äänitallenteista, voi loukata tekijänoikeuksia ja täyttää rikoksen tunnuserkkit. Tätä laitetta ei saa käyttää edellä mainittuun tarkoitukseen

"A cópia não autorizada de material protegido por direitos autorais, incluindo programas de computação, arquivos, transmissões e gravações de áudio poderá infringir direitos autorais e constituir crime. Este equipamento não deve ser usado para tais propósitos".

Η πραγματοποίηση αντιγράφων υλικού που φέρουν προστασία αντιγραφής, όπως προγράμματα υπολογιστών, αρχεία, μεταδόσεις και ηχογραφήσεις, άνευ σχετικής εξουσιοδότησης, ενδέχεται να συνιστά καταστρατήγηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, και ως εκ τούτου, ποινικό αδίκημα. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εξοπλισμού αυτού για τους σκοπούς αυτούς

"Dokonywanie nielegalnych kopii materiałów chronionych przez prawo autorskie, w tym programów komputerowych, zbiorów, przekazów radiowych i nagrań może stanowić naruszenie praw autorskich i czyn zabroniony prawem karnym. Ten sprzęt nie może być używany w takich celach."

"Bilgisayar programları,dosyalar,ayarlar ve ses kayıtları dahil kopyalanması korunan bilgilerin yetkisiz kopyalanması, kopya haklarına tecavüz olarak kabul edilebilir ve cezalandırılması gereken bir suç olusturabilir. Bu cihaz bu gibi amaçlarla kullanılmamalıdır."

Незаконное создание копий материалов, защищенных от копирования, в том числе компьютерных программ, файлов, музыкальных записей и записей теле- и радиопередач, может являться нарушением закона об авторском праве быть уголовно наказуемым. Данное оборудование не должно использоваться в таких целях.

# Index



This product incorporates copyright protection technology that is protected by US patents and other intellectual property rights. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

U.S. Patent Numbers 4,631,603; 4,819,098; 4,907,093; 5,315,448 and 6,516,132.

## SHOWVIEW®

SHOWVIEW® is a registered trademark of Gemstar Development Corporation. SHOWVIEW® is manufactured under license from Gemstar Development Corporation.

This product complies with the radio interference requirements of the European Community.



This product complies with the requirements of the following directives and guidelines: 73/23/EEC + 89/336/EEC + 93/68/EEC



Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Français----- 6

Español-----70

Nederlands ----- 134

Français

Español

Nederlands

# Sommaire

<b>Fonctions spéciales</b> .....	8
<b>Foire aux questions</b> .....	9
<b>Précautions et informations sur la sécurité</b>	
Installation.....	10
Nettoyage des disques.....	10
Précautions de manipulation du disque dur .....	10
<b>Informations générales</b>	
Introduction.....	11
Accessoires fournis.....	11
Codes régionaux .....	11
<b>Télécommande</b> .....	12~13
Insertion des piles.....	14
Utilisation de la télécommande .....	14
<b>Unité principale</b>	
Prises derrière le volet.....	15
<b>Étape 1: Raccordements de base au DVD Recorder</b>	
Branchement des câbles d'antenne.....	16
Raccordement du câble vidéo .....	17
Option 1: Utilisation de la prise péritel (qualité d'image supérieure) .....	17
Option 2: Utilisation de la prise S-Vidéo (qualité d'image excellente) .....	17
Option 3: Utilisation de la prise vidéo CVBS (bonne qualité d'image).....	17
Raccordement des câbles audio.....	18
Option 1: Utilisation des sorties audio analogiques.....	18
Option 2: Utilisation de la sortie audio numérique (optique ou coaxiale) .....	18
<b>Étape 2: Autres options de connexions</b>	
Connexion à un boîtier décodeur ou à un récepteur satellite.....	19
Connexion à un magnétoscope ou à un appareil similaire.....	20
Connexion à un magnétoscope et à un boîtier décodeur/récepteur satellite .....	21
Raccordement d'un caméscope.....	22
Option 1: À l'aide de la prise DV IN.....	22
Option 2: À l'aide de l'entrée S-VIDEO ou VIDEO.....	23
<b>Étape 3: Installation et configuration</b> .....	
<b>Commande des programmes TV</b>	
Affichage d'un programme TV.....	26
Fonction 'Pause Live TV' (Pause d'émissions en direct) .....	26
Fonction 'Instant Replay' (Répétition instantanée) .....	26
Fonction 'FlexTime' .....	26
<b>Avant d'enregistrer</b>	
À propos du stockage temporaire sur le disque dur et de la barre de décalage vidéo .....	27
Paramètres d'enregistrement par défaut.....	28~29
<b>Enregistrement sur le disque dur</b>	
Enregistrement de programmes TV .....	30
Enregistrement et lecture simultanés.....	30
Lecture à partir du disque dur .....	30
Lecture à partir d'un DVD .....	30
Lecture à partir d'un autre appareil.....	30
Visualisation d'autres programmes TV..	31
Enregistrement automatique à partir d'un récepteur satellite.....	31
Enregistrement à partir d'un caméscope DV .....	32
Enregistrement à partir d'un appareil externe (caméscope/magnétoscope/lecteur de DVD).....	33
À propos de l'enregistrement programmé.....	34
Enregistrement programmé (système SHOWVIEW®).....	34~35
Enregistrement programmé (manuel) ....	36
Modification/suppression d'un enregistrement programmé .....	37

## Enregistrement sur DVD inscriptible

À propos de la copie .....	38
Disques pour l'enregistrement.....	38
Enregistrement sur DVD inscriptible .....	39

## Lecture à partir du disque dur

Principales manipulations .....	40
---------------------------------	----

## Lecture à partir d'un disque

Disques acceptés .....	41
Lancement de la lecture d'un disque .....	41
Lecture d'un disque DVD vidéo.....	42
Lecture d'un (Super) CD vidéo.....	42
Lecture d'un DVD inscriptible .....	42
Lecture d'un CD MP3 .....	42
Lecture d'un CD photo (diaporama) .....	43

## Autres fonctions de lecture

Recherche avant/arrière.....	44
Options de la touche Play Mode (Mode de lecture) .....	44
Utilisation des options T/C .....	45
Sélection d'un titre ou d'un chapitre.....	45
Zoom avant.....	45
Changement d'angle de vue .....	46
Lecture au ralenti.....	46
Passage en mode de lecture.....	46
Recherche dans le temps .....	46
Modification de la langue audio.....	47
Modification de la langue de sous-titrage.....	47
Sélection du mode audio .....	47

## Édition des enregistrements - disque dur

Menu Titre éditer du disque dur .....	48
Changement du nom du titre .....	48
Protection du titre (enregistrement)....	48
Suppression d'un titre du disque dur .....	49
Menu Edit Scene (Scène éditer) du disque dur .....	49~50

## Édition des enregistrements - DVD inscriptible

À propos de l'édition des DVD inscriptibles.....	51
Écran d'images indexées.....	51
Pour rendre un DVD±R/±RW compatible avec ce DVD Recorder .....	51
Menu Fonctions disque.....	52
Changement du nom du disque .....	52
Protection du disque.....	52
Effacement d'un disque (DVD±RW uniquement) .....	53
Comment rendre un DVD±RW édité compatible.....	53
Finalisation du DVD±R pour la lecture..	53
Menu Réglages titres .....	54
Changement du nom du titre .....	54
Lecture du titre entier, y compris les scènes masquées .....	54
Effacement d'un titre.....	54
Menu Édition .....	55

## Options du menu Configuration

Accès au menu Configuration .....	56
Options vidéo .....	57
Options de langue .....	57
Options audio.....	58
Options de fonctions .....	59
Options de configuration.....	60~61

## Mise à niveau micrologicielle

Installation du micrologiciel le plus récent .....	62
--	----

## Dépannage .....

## Caractéristiques techniques.....

## Glossaire.....

## Symboles/messages affichables ..

## Fonctions spéciales

### Automatic **SATELLITE** Recording

Cette fonction vous permet d'enregistrer un programme à partir de votre récepteur satellite ou d'un autre appareil. Assurez-vous que l'appareil est raccordé à la prise EXT2-AUX I/O du DVD Recorder. La programmation doit s'effectuer sur l'appareil connecté.

#### **“Time Shift Buffer”** (Mémoire tampon)

Dès que vous allumez ce DVD Recorder, le programme diffusé sur le téléviseur est stocké dans la 'mémoire tampon'. Celle-ci sert d'espace de stockage temporaire pour vos enregistrements. Elle s'efface automatiquement au bout de 6 heures ou lorsque vous éteignez l'appareil. Vous pouvez toutefois conserver le contenu du disque dur. Pour ce faire, marquez la section de la mémoire tampon dont vous souhaitez empêcher l'effacement.

#### **“FlexTime”**

Vous pouvez regarder un programme TV, et même revenir en arrière, alors que l'enregistrement est encore en cours. Il n'est pas nécessaire d'attendre la fin de l'enregistrement pour en entamer la lecture. Vous pouvez également regarder un programme différent de celui que vous enregistrez.

#### **“Instant Replay”** (Répétition instantanée)

Vous pouvez répéter une scène d'un programme visionné en direct en appuyant sur la touche JUMP BACK de la télécommande autant de fois que vous le souhaitez. Pour retourner au programme visionné en direct, appuyez simplement sur la touche TUNER.

#### **“Pause Live TV”** (Pause d'émissions en direct)

Vous pouvez à présent contrôler un programme TV en direct. Vous pouvez suspendre l'émission en appuyant sur la touche PAUSE, puis appuyer sur la touche PLAY pour reprendre la lecture là où elle a été interrompue. Pour retourner au programme visionné en direct, appuyez simplement sur la touche TUNER.



i.LINK (également appelée 'FireWire' ou 'IEEE 1394'). Cette connexion sert au transfert des signaux numériques haut débit utilisés notamment par les caméscopes numériques (DV). Elle transmet tous les signaux audio et vidéo au moyen d'un seul câble.

### **SHOWVIEW™**

Il s'agit d'un système de programmation simple pour les DVD Recorders. Pour l'utiliser, entrez le numéro correspondant au programme télévisé à enregistrer. Vous trouverez ce numéro dans votre magazine TV préféré.

## Quel type de disque doit-on utiliser pour effectuer des enregistrements?

Vous pouvez uniquement graver sur les formats DVD±R et DVD±RW. Les formats DVD±R/±RW sont actuellement les formats de DVD inscriptibles les plus compatibles du marché. Ils sont entièrement compatibles avec la plupart des lecteurs de DVD de salon et d'ordinateur.

## Quelle est la capacité d'un DVD±R/±RW?

4,7 Go, soit l'équivalent de 6 CD. Un DVD±R/±RW permet de stocker une heure d'enregistrements en qualité maximale (norme DVD) ou 8 heures d'enregistrements en qualité minimale (norme VHS).

## Quelle est la différence entre un DVD±R et un DVD±RW?

Un DVD±R est "inscriptible", tandis qu'un DVD±RW est "effaçable" et "réinscriptible". Un DVD±R vous permet d'effectuer plusieurs enregistrements jusqu'à ce que le disque soit saturé. Ensuite, vous ne pouvez plus rien enregistrer. Par contre, un DVD±RW vous permet de remplacer vos enregistrements précédents par d'autres, et ce, des centaines de fois.

## Qu'est-ce que la technologie DV?

La technologie DV, également connue sous le nom de i.LINK, permet de relier un caméscope DV à ce DVD Recorder à l'aide d'un câble DV unique pour transférer des signaux audio, vidéo, de données et de commande.

– Ce DVD Recorder est uniquement compatible avec les caméscopes de format DV (DVC-SD).

Les syntoniseurs satellite numériques et les magnétoscopes VHS numériques ne sont pas compatibles.

– Il est impossible de brancher plus d'un caméscope DV sur ce DVD Recorder.

– Il est impossible de commander ce DVD Recorder à partir d'appareils externes reliés via l'entrée DV IN.

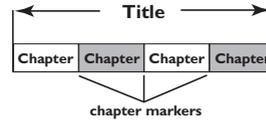
## Puis-je copier une cassette VHS ou un DVD placé dans un lecteur externe?

Oui, mais uniquement si la cassette VHS ou le DVD n'est pas protégé contre la copie.

## Qu'est-ce qu'un titre ou un chapitre?

Un DVD contient des titres et des chapitres, tout comme un livre.

Un titre correspond généralement à un film complet. Il est divisé en chapitres ou en scènes composant le film.



Une émission est enregistrée sous un seul titre, consistant en un ou plusieurs chapitres, en fonction des paramètres d'enregistrement.

## Comment définir des titres et des chapitres?

Le DVD Recorder crée automatiquement un nouveau titre à chaque nouvel enregistrement. Vous pouvez ensuite créer manuellement des chapitres pour ces enregistrements ou en insérer automatiquement à intervalles prédéfinis.

## Que signifie "finaliser" un disque?

Finaliser un disque consiste à le verrouiller de manière à ce qu'on ne puisse plus rien y graver. Cette opération n'est nécessaire que pour un DVD±R. Il devient alors compatible avec la plupart des lecteurs de DVD. Si vous ne souhaitez pas finaliser un disque, éjectez-le simplement à la fin de l'enregistrement. Vous pourrez toujours ajouter des enregistrements sur ce disque à condition qu'il ne soit pas saturé.

## Quelle est la qualité de l'enregistrement?

Plusieurs niveaux de qualité sont disponibles, allant du mode "HQ" (1 heure d'enregistrement de haute qualité) au mode "SEP" (8 heures en qualité VHS), sur DVD inscriptible. Appuyez sur la touche REC MODE de la télécommande pour choisir le niveau de qualité qui convient le mieux à vos besoins et à la durée de l'enregistrement.

Mode d'enregistrement	Nombre d'heures d'enregistrement sur le disque dur ou sur un DVD inscriptible vierge de 4,7 Go.			
	DVDR3300H HDD	DVDR3330H HDD	DVDR5330H HDD	DVD±R/DVD±RW
<b>HQ</b> (qualité élevée)	16	30	50	1
<b>SP</b> (lecture standard)	32	60	100	2
<b>SPP</b> (lecture standard plus)	40	80	120	2,5
<b>LP</b> (lecture longue durée)	48	90	150	3
<b>EP</b> (vitesse lente)	64	120	200	4
<b>SLP</b> (super longue durée)	96	180	300	6
<b>SEP</b> (super vitesse lente)	130	250	400	8

## Précautions et informations sur la sécurité

### ATTENTION!

**Appareil sous haute tension! Ne pas ouvrir. Risque d'électrocution!**

**Aucune pièce de cet appareil n'est susceptible d'être réparée par l'utilisateur. Laissez à des personnes qualifiées le soin d'assurer l'entretien de votre appareil.**

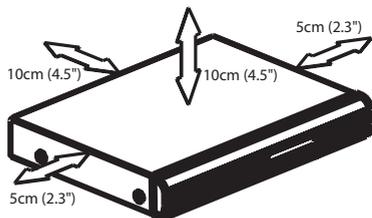
### Installation

#### Bonne disposition de l'appareil

- Placez l'appareil sur une surface plane, rigide et stable. Ne placez pas l'appareil sur un tapis.
- Ne posez pas votre appareil au-dessus d'un autre dispositif qui risquerait d'entraîner une surchauffe (par exemple, un récepteur ou un amplificateur).
- Ne placez rien en dessous de l'appareil (par exemple, des CD ou des magazines).
- Installez cet appareil à proximité d'une prise secteur facilement accessible.

#### Espace de ventilation

- Placez l'appareil dans un endroit suffisamment ventilé afin d'éviter une accumulation de chaleur interne. Laissez au moins un espace de 10 cm à l'arrière et au-dessus de l'appareil ainsi qu'un espace de 5 cm sur les côtés afin d'éviter toute surchauffe.



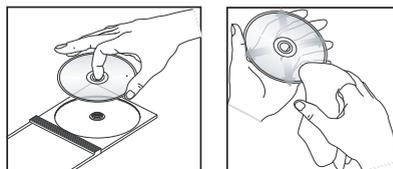
#### Préservez l'appareil des températures élevées, de l'humidité, de l'eau et de la poussière.

- Votre appareil ne doit pas être exposé aux fuites goutte à goutte ou aux éclaboussures.
- Ne placez pas d'objets susceptibles d'endommager votre appareil près de ce dernier (par exemple, objets remplis de liquide ou bougies allumées).

### Nettoyage des disques

Des dysfonctionnements peuvent se produire lorsque le disque inséré dans l'enregistreur est sale (image figée, interruption du son, déformation de l'image). Pour éviter ce type de problème, nettoyez régulièrement vos disques.

Pour nettoyer un disque, utilisez un chiffon doux et essuyez-le en lignes droites, du centre vers le bord.



### ATTENTION!

N'utilisez pas de solvants comme le benzène, les diluants, les détergents disponibles dans le commerce ou les aérosols antistatiques pour disques analogiques.

### Précautions de manipulation du disque dur

Le disque dur est un périphérique fragile, facilement endommageable en raison de sa grande capacité d'enregistrement et de la rapidité de ses opérations.

- Ne déplacez pas l'appareil s'il est allumé.
- Ne retirez pas le cordon d'alimentation de la prise secteur en cours de fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil dans une zone trop chaude ou trop humide. De la condensation pourrait se former à l'intérieur de l'appareil.

Si le disque dur ne fonctionne pas correctement, ni la lecture ni l'enregistrement ne sont possibles. Dans ce cas, il est impératif de remplacer le disque dur.

### AVERTISSEMENT!

Ne considérez pas le disque dur comme une unité inusable de stockage. Nous vous recommandons de faire une copie de sauvegarde de votre contenu vidéo important sur un DVD inscriptible.

## Introduction

Le disque dur (DD) intégré de ce DVD Recorder a une capacité de 130 à 400 heures de vidéo en mode d'enregistrement SEP (super vitesse lente) en fonction du modèle (voir ci-dessous).

Modèle	Disque dur interne	Maximum d'heures d'enregistrement
DVDR3300H	80 GB	130
DVDR3330H	160 GB	250
DVDR5330H	250 GB	400

En combinant les DVD inscriptibles et la haute capacité DD du DVD Recorder, vous pouvez au choix conserver les enregistrements sur le disque dur ou les graver sur un DVD inscriptible à des fins d'archivage ou pour visionnement ultérieur.

Vous pouvez également bénéficier des fonctionnalités spéciales telles que 'FlexTime', 'Instant Replay' ou 'Pause Live TV'. Vous trouverez de plus amples informations à la page 26.

### Avant de commencer à utiliser ce DVD Recorder, effectuez les raccordements et procédez à l'installation initiale en trois étapes simples.

- Étape 1: Raccordements de base au DVD Recorder (pages 16 à 18)
- Étape 2: Raccordements facultatifs d'autres appareils (pages 19 à 23)
- Étape 3: Installation et configuration (pages 24 à 25)

Prenez le temps de lire ce manuel d'utilisation avant de vous servir de votre DVD Recorder. Il contient d'importantes informations et remarques relatives au fonctionnement de votre appareil.

### Conseils:

- Si vous avez des questions ou si un problème survient en cours d'utilisation, reportez-vous au chapitre 'Dépannage'.
- Si vous avez besoin d'une assistance technique plus approfondie contactez le service d'assistance clientèle de votre pays. Vous trouverez les numéros de téléphone et les adresses électroniques correspondants dans le livret de garantie.
- Reportez-vous à la plaque signalétique située à l'arrière ou au-dessous du produit pour connaître les données d'identification ainsi que le régime nominal d'alimentation.

## Accessoires fournis

- Guide de mise en route
- Câble coaxial RF
- Câble péritel
- Télécommande et piles

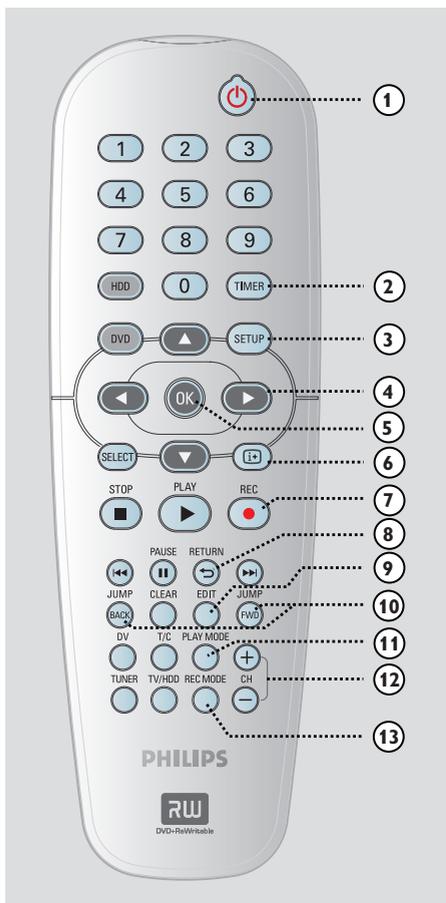
## Codes régionaux

En général, les films DVD sont mis en vente à différents moments dans les diverses régions du monde. C'est pourquoi tous les lecteurs et enregistreurs de DVD sont dotés d'un code régional.

Cet appareil ne peut lire que les DVD de **Zone 2** ou 'toutes zones' (**ALL**). Les DVD des autres zones ne sont pas reconnus par ce DVD Recorder.



# Télécommande



## ①

- Permet de mettre l'appareil sous tension ou en mode veille.

## ② **TIMER**

- Permet d'accéder au menu du programmeur et de le quitter.

## ③ **SETUP**

- Permet d'accéder au menu de configuration du système et de le quitter.

- ④ ◀▶: Flèches de déplacement vers la gauche ou vers la droite.  
 ▲▼: Flèches de déplacement vers le haut ou le bas.

## ⑤ **OK**

- Permet de confirmer une saisie ou une sélection.
- Permet de lancer la lecture du titre sélectionné dans le menu.

## ⑥ **i+**

- Affiche la barre de décalage vidéo en mode Tuner. Celle-ci indique la programmation des émissions TV stockées dans la mémoire tampon.

## ⑦ **REC ●**

- Permet d'accéder à la programmation des enregistrements pour le transfert des émissions TV, de la mémoire tampon (ou de la source vidéo active) vers le disque dur.

## ⑧ **RETURN**

- Revient au menu précédent pour les CD vidéo (VCD) ou certains DVD.

## ⑨ **EDIT**

- Permet d'accéder au menu d'édition vidéo et de le quitter.

## ⑩ **JUMP-FWD**

- Permet, à chaque pression, d'avancer de 30 secondes dans la lecture en cours.

## **JUMP-BACK**

- Permet, à chaque pression, de reculer de 30 secondes dans la lecture en cours.

## ⑪ **PLAY MODE**

- Permet d'accéder aux divers modes de lecture.

## ⑫ **CH +/-**

- En mode Tuner, permet de sélectionner la chaîne TV précédente ou suivante, ou la source externe (EXT1, EXT2, CAM1, CAM2).

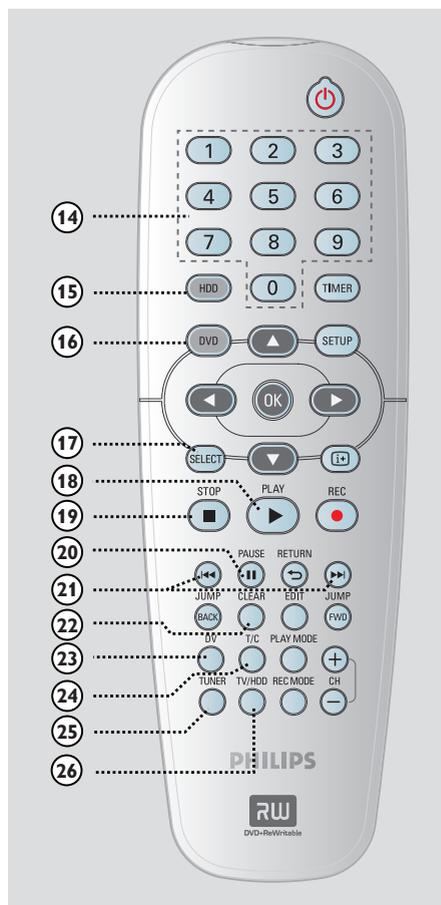
## ⑬ **REC MODE**

- Permet de sélectionner une vitesse d'enregistrement: HQ, SP, SPP, LP, EP, SLP ou SEP.

Cette sélection détermine la qualité d'enregistrement et la quantité de données enregistrables (ou la durée d'enregistrement disponible) sur le disque dur et le DVD inscriptible.

## Télécommande (suite)

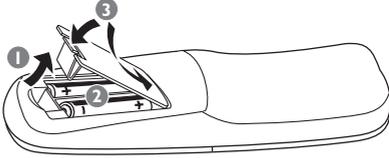
- ⑭ **Pavé numérique 0-9**
  - Permet de sélectionner un chapitre/une piste à lire.
  - Permet de sélectionner le canal TV préprogrammé du DVD Recorder.
- ⑮ **HDD**
  - Permet d'accéder au contenu du disque dur.
- ⑯ **DVD**
  - Permet de passer en mode disque ou d'afficher le menu du DVD.
- ⑰ **SELECT**
  - Permet de sélectionner une fonction.
- ⑱ **PLAY ►**
  - Permet de démarrer la lecture du titre ou de la piste sélectionné(e).
- ⑲ **STOP ■**
  - Permet d'interrompre la lecture ou l'enregistrement.
  - Maintenu enfoncée, cette touche ouvre et ferme le tiroir-disque.
- ⑳ **PAUSE II**
  - Permet de suspendre la lecture ou l'enregistrement.
  - Appuyer plusieurs fois sur cette touche permet d'avancer image par image.
- ㉑ **⏮ ⏭**
  - Permet de passer au chapitre ou à la piste suivant(e) ou précédent(e).
  - Maintenu enfoncée, cette touche permet d'effectuer une recherche rapide vers l'avant ou vers l'arrière.
  - En mode Pause, permet d'effectuer une recherche lente vers l'avant ou vers l'arrière.
- ㉒ **CLEAR**
  - Permet de supprimer une programmation.
  - Permet de supprimer un titre du disque dur.
  - Supprime l'enregistrement.
- ㉓ **DV**
  - Permet de passer en 'mode caméra' lorsqu'un caméscope est branché sur la prise DV IN. Les images sont directement enregistrées sur le disque dur.
- ㉔ **T/C**
  - Permet d'accéder au menu des outils T/C.



- ㉕ **TUNER**
  - Permet de passer au mode Tuner du DVD Recorder (chaînes TV).
- ㉖ **TV/HDD**
  - (uniquement dans le cas d'un raccordement au téléviseur par la prise péritel EXT1 TO TV-I/O)*
  - Permet d'afficher l'image de l'appareil raccordé à la prise péritel EXT2 AUX-I/O de ce DVD Recorder pendant l'enregistrement d'une émission TV.
  - Permet d'alterner entre les modes DVD Recorder et TV en l'absence d'un signal vidéo d'entrée au niveau de la prise péritel EXT2 AUX-I/O.

## Télécommande (suite)

### Insertion des piles



- 1 Ouvrez le compartiment des piles.
- 2 Insérez deux piles de type R06 ou AA, en respectant les indications de polarité (+ -) du compartiment.
- 3 Refermez le couvercle.

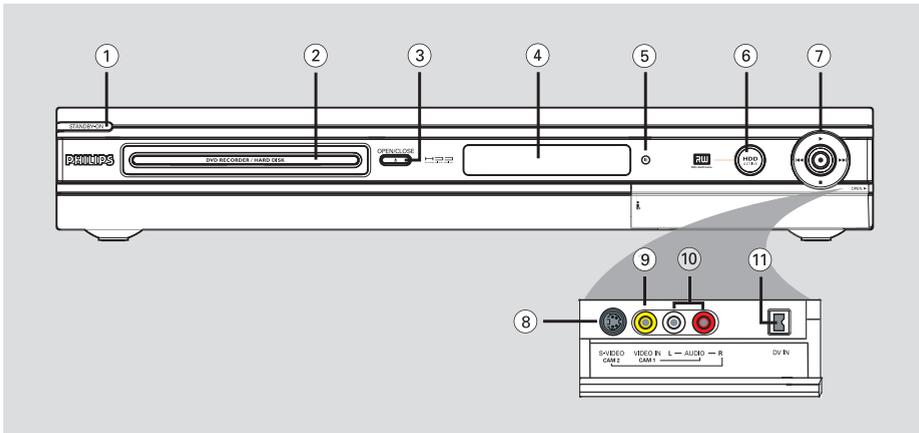
#### Attention!

- Ôtez les piles si celles-ci sont usagées ou si vous savez que vous ne vous servirez pas de la télécommande pendant un certain temps.
- Évitez de mélanger les piles (neuves et anciennes, au carbone et alcalines, etc.).
- Les piles contiennent des substances chimiques: elles doivent donc être mises au rebut de manière adéquate.

### Utilisation de la télécommande



- 1 Dirigez la télécommande vers le capteur infrarouge de la face avant de l'appareil.
- 2 Choisissez la source que vous souhaitez commander en appuyant sur la touche **TUNER, HDD** ou **DVD**.
- 3 Sélectionnez ensuite la fonction souhaitée (par exemple **◀◀**, **▶▶**).



- ① **STANDBY-ON**
- Permet de mettre l'appareil sous tension ou en mode veille.
- ② **Tiroir-disque**
- ③ **OPEN CLOSE**
- Permet d'ouvrir ou de fermer le tiroir-disque.
- ④ **Afficheur**
- Affiche des informations relatives à l'état du DVD Recorder.
- ⑤ **iR**
- Dirigez la télécommande vers ce capteur.
- ⑥ **Voyant d'activité du disque dur**
- S'allume lorsque l'appareil est allumé.
- ⑦
- Permet d'accéder à la programmation des enregistrements pour le transfert des émissions TV, de la mémoire tampon (ou de la source vidéo active) vers le disque dur.
- S'allume pendant un enregistrement sur le disque dur ou sur un DVD inscriptible.
- 
- Permet de démarrer la lecture du titre ou de la piste sélectionné(e).
- 
- Permet de passer au chapitre ou à la piste suivant(e) ou précédent(e) ou d'effectuer une recherche rapide vers l'avant ou l'arrière en maintenant la touche enfoncée.

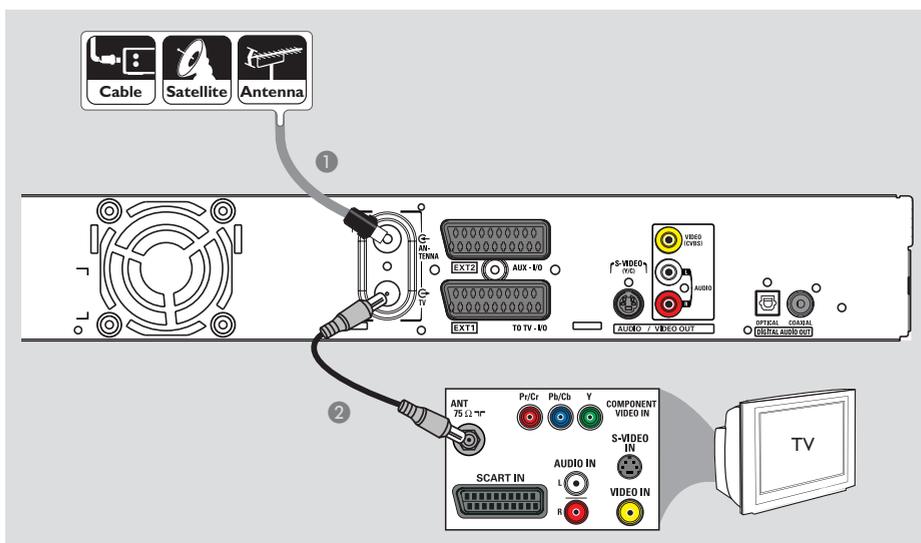
- 
- Permet d'interrompre la lecture ou l'enregistrement.

## Prises derrière le volet

Retirez le volet comme indiqué sur l'étiquette **OPEN** ► à droite.

- ⑧ **S-VIDEO**
- Entrée S-Vidéo pour caméscopes S-VHS/Hi8 ou magnétoscopes S-VHS/Hi8.  
En mode Tuner, appuyez plusieurs fois sur la touche **CH + / -** de la télécommande pour sélectionner 'CAM2' sur cette source.
- ⑨ **VIDEO**
- Entrée vidéo pour caméscopes ou magnétoscopes.  
En mode Tuner, appuyez plusieurs fois sur la touche **CH + / -** de la télécommande pour sélectionner 'CAM1' sur cette source.
- ⑩ **L/R AUDIO**
- Entrée audio pour les appareils audio/vidéo raccordés au connecteur S-VIDEO ou VIDEO.
- ⑪ **DV IN**
- Entrée destinée aux caméscopes numériques ou aux autres appareils compatibles avec ce connecteur.  
Appuyez sur la touche **DV** de la télécommande si vous utilisez cette source.

## Étape I: Raccordements de base au DVD Recorder



### Branchement des câbles d'antenne

La connexion des câbles d'antenne vous permet de regarder et d'enregistrer des émissions de télévision à l'aide du DVD Recorder. Si le signal d'antenne transite par un boîtier décodeur ou un récepteur satellite, assurez-vous que ceux-ci sont sous tension si vous souhaitez regarder ou enregistrer les programmes du câble.

- Si vous souhaitez relier le DVD Recorder à un magnétoscope et/ou à un boîtier décodeur/récepteur satellite, reportez-vous à la section consacrée aux autres connexions possibles, pages 19 à 21.

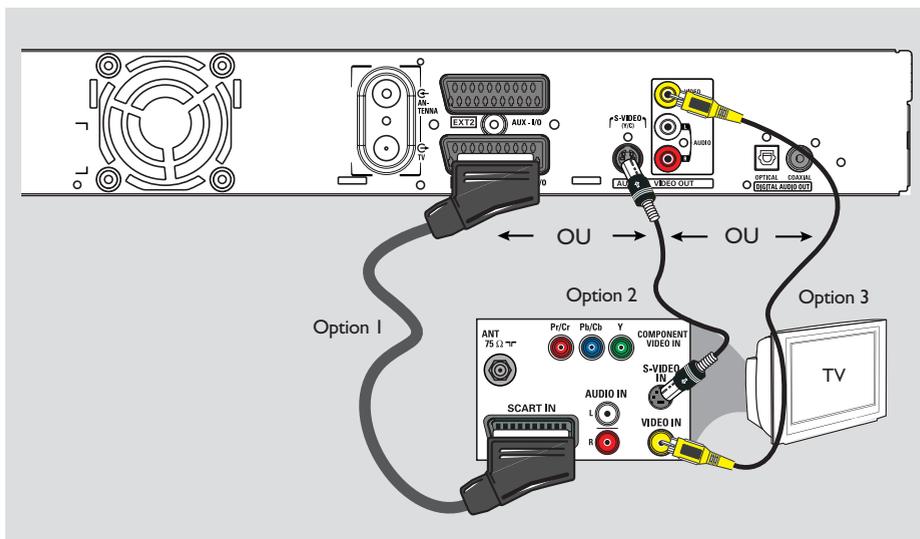
- 1 Branchez le signal TV câble/satellite ou antenne (ou le fil du boîtier décodeur/récepteur satellite, également appelé RF OUT ou TO TV) sur la prise **ANTENNA** du DVD Recorder.
- 2 À l'aide du câble coaxial RF fourni, reliez l'entrée **TV** du DVD Recorder à la prise d'antenne (peut s'appeler VHF/UHF RF IN) du téléviseur.

#### Conseil:

– Selon la manière dont votre chaîne TV vous parvient (directement par une antenne hertzienne, ou via un boîtier décodeur ou le magnétoscope), il vous faudra débrancher certains câbles pour pouvoir effectuer ce branchement.

**CONSEILS:** Avant de procéder à des connexions, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés.

# Étape I: Raccordements de base au DVD Recorder



## Raccordement du câble vidéo

Le raccordement du câble vidéo vous permet de visionner des images à partir du DVD Recorder. Choisissez l'une des options ci-dessous pour connecter le câble vidéo:

### Option 1: Utilisation de la prise péritel (qualité d'image supérieure)

- Reliez la prise **EXT1 TO TV-I/O** du DVD Recorder à l'entrée péritel correspondante du téléviseur à l'aide du câble péritel.

Conseils:

- Si votre téléviseur affiche un menu de sélection pour la prise péritel, choisissez la source 'VCR'.
- La prise **EXT2 AUX-I/O** est destinée aux autres appareils.

### Option 2: Utilisation de la prise S-Vidéo (qualité d'image excellente)

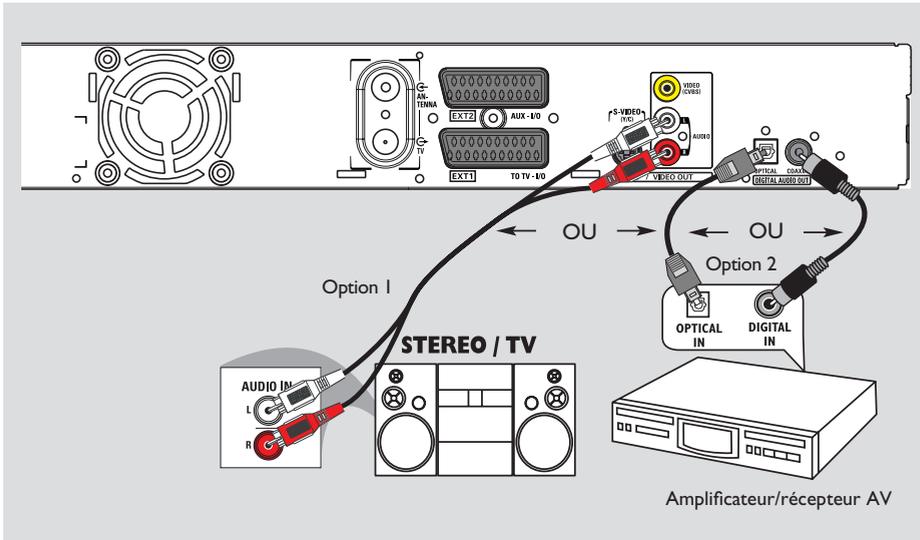
- Vous avez besoin d'un câble S-Vidéo (non fourni) pour relier la prise **S-VIDEO (Y/C)** du DVD Recorder à l'entrée S-Vidéo du téléviseur (peut s'appeler Y/C ou S-VHS).  
→ Une connexion audio est requise pour restituer le son (voir page 18).

### Option 3: Utilisation de la prise vidéo CVBS (bonne qualité d'image)

- Utilisez un câble vidéo composite (jaune, non fourni) pour relier la prise **VIDEO (CVBS)** du DVD Recorder à l'entrée vidéo (également appelée A/V In, Video In, Composite ou Baseband) du téléviseur.  
→ Une connexion audio est requise pour restituer le son (voir page 18).

**CONSEILS:** Avant de procéder à des connexions, assurez-vous que tous les appareils sont débranchés.

## Étape 1: Raccordements de base au DVD Recorder



### Raccordement des câbles audio

Le raccordement des câbles audio vous permet d'entendre le son de la vidéo en cours de lecture sur le DVD Recorder. Cette connexion n'est toutefois pas nécessaire si le DVD Recorder est relié au téléviseur par le câble péritel fourni.

#### Option 1: Utilisation des sorties audio analogiques

Vous pouvez brancher le DVD Recorder sur un récepteur ou une chaîne stéréo à deux canaux (minichaîne, téléviseur) et bénéficier ainsi d'un son stéréo.

- Utilisez un câble audio (extrémités rouge/blanc, non fourni) pour relier les prises **AUDIO OUT L/R** à l'entrée correspondante de l'appareil connecté.

#### Option 2: Utilisation de la sortie audio numérique (optique ou coaxiale)

Vous pouvez relier le DVD Recorder à un amplificateur/récepteur AV pour bénéficier d'un son Surround multicanal.

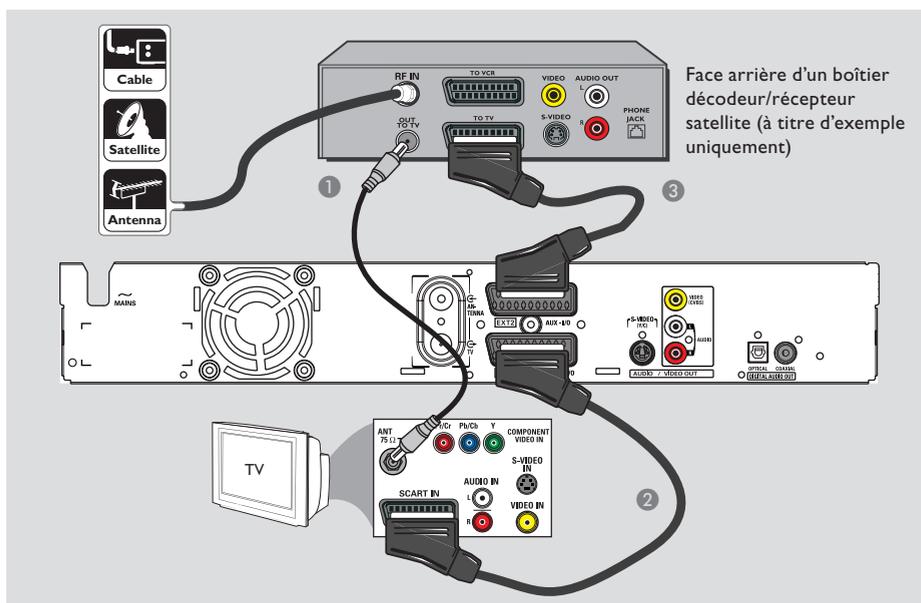
- À l'aide d'un câble coaxial (non fourni), reliez la prise **COAXIAL-DIGITAL AUDIO OUT** à l'entrée coaxiale numérique (qui peut s'appeler **COAXIAL IN** ou **DIGITAL IN**) de l'autre appareil. Il peut par exemple s'agir de:
  - un amplificateur/récepteur AV doté d'un décodeur numérique multicanal.
  - un récepteur stéréo numérique à deux canaux (PCM).

OU

- Servez-vous d'un câble à fibre optique (non fourni) pour relier la sortie **OPTICAL-DIGITAL AUDIO OUT** à l'entrée optique de l'appareil connecté.
  - Assurez-vous que les deux fiches sont correctement insérées (un déclic doit se produire).
  - Retirez les embouts des connexions optiques. Les conserver en un lieu sûr.

**CONSEILS:** Pour l'option de raccordement n° 2, vous devez sélectionner l'option de sortie audio numérique appropriée. Voir page 58. À défaut, vous n'aurez soit pas de son, soit un fort bruit.

## Étape 2: Autres options de connexions



### Connexion à un boîtier décodeur ou à un récepteur satellite

#### Option 1

Si votre boîtier décodeur/récepteur satellite n'est doté que d'une sortie d'antenne (RF OUT ou TO TV), reportez-vous à la section "Connexion des câbles d'antenne", page 16, pour obtenir des explications sur la connexion au téléviseur.

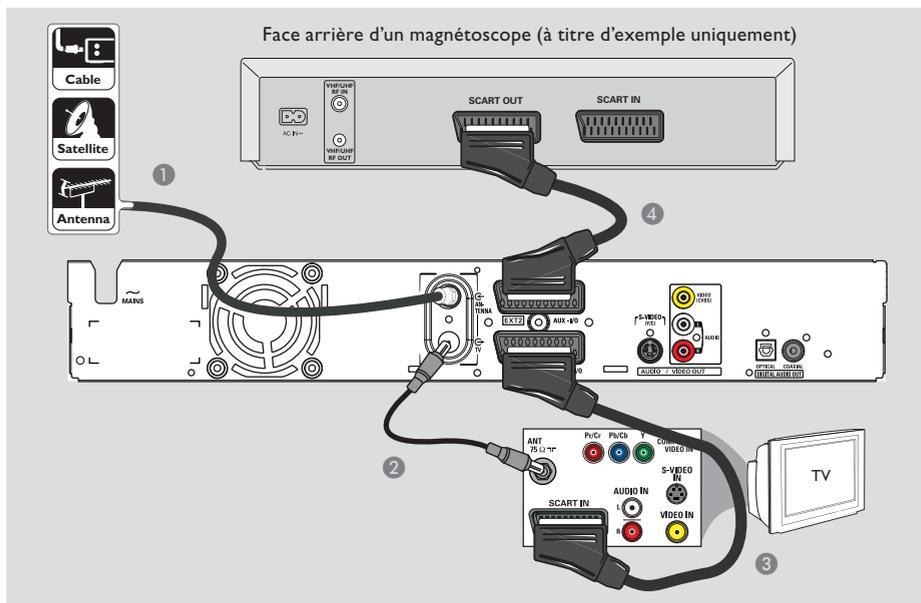
#### Option 2 (voir l'illustration ci-dessus)

Si votre récepteur satellite/boîtier décodeur est équipé d'une sortie péritel

- 1 Conservez le raccordement d'antenne entre le récepteur satellite/boîtier décodeur et le téléviseur.
- 2 Reliez la prise **EXT1 TO TV-I/O** du DVD Recorder à l'entrée péritel correspondante du téléviseur à l'aide du câble péritel.
- 3 À l'aide d'un autre câble péritel, reliez la sortie **EXT2 AUX-I/O** du DVD Recorder à la sortie péritel (également appelée TV OUT ou TO TV) du récepteur satellite/boîtier décodeur.

**CONSEILS:** L'appareil branché sur le connecteur EXT 2 AUX-I/O passera ses signaux audio/vidéo au téléviseur via le connecteur EXT 1 TO TV-I/O.

## Étape 2: Autres options de connexions (suite)



### Connexion à un magnétoscope ou à un appareil similaire

La connexion à un magnétoscope vous permet d'enregistrer une cassette vidéo sur le disque dur. Elle permet aussi de visionner les images du magnétoscope sur le téléviseur lorsque le DVD Recorder est éteint.

#### IMPORTANT!

**Votre nouveau DVD Recorder peut se substituer au magnétoscope dans toutes ses fonctions. Débranchez tous les raccordements au magnétoscope.**

- 1 Branchez le signal TV câble/satellite ou antenne (ou le fil du boîtier décodeur/récepteur satellite, également appelé RF OUT ou TO TV) sur la prise **ANTENNA** du DVD Recorder.

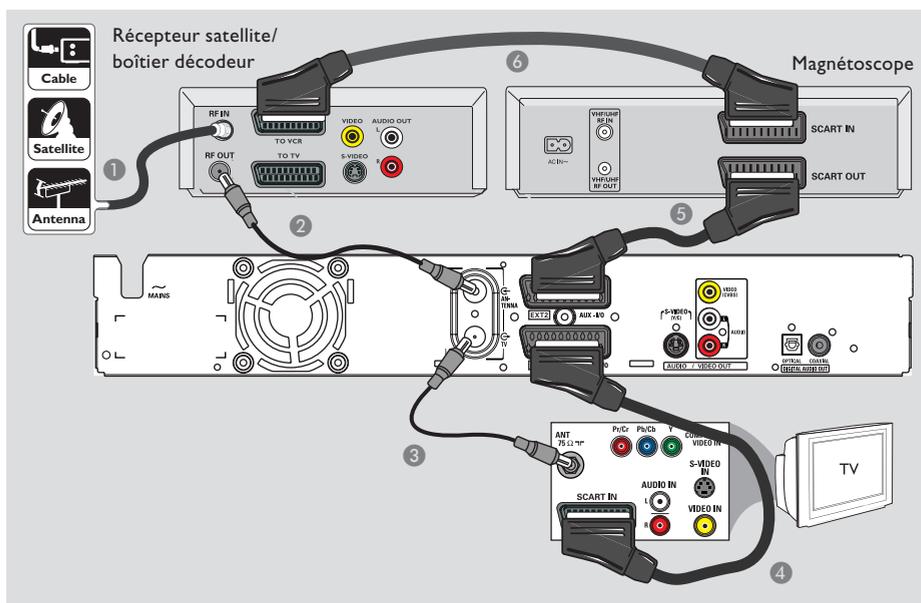
- 2 À l'aide du câble coaxial RF fourni, reliez l'entrée **TV** du DVD Recorder à la prise d'antenne (peut s'appeler VHF/UHF RF IN) du téléviseur.
- 3 Reliez la prise **EXT1 TO TV-I/O** du DVD Recorder à l'entrée péritel correspondante du téléviseur à l'aide du câble péritel.
- 4 À l'aide d'un autre câble péritel, reliez la prise **EXT2 AUX-I/O** du DVD Recorder à la sortie péritel (également appelée TV OUT ou TO TV) du magnétoscope.

#### Conseils:

- La plupart des cassettes vidéo et des DVD disponibles dans le commerce sont protégés contre la copie et ne peuvent donc pas être enregistrés.
- Connectez directement le DVD Recorder au téléviseur. Si un magnétoscope ou un appareil supplémentaire se trouve entre les deux, la qualité d'image peut être médiocre en raison du système de protection contre la copie intégré au DVD Recorder.

**CONSEILS:** Pour de plus amples informations sur les autres connexions possibles, consultez les manuels des appareils connectés.

## Étape 2: Autres options de connexions (suite)

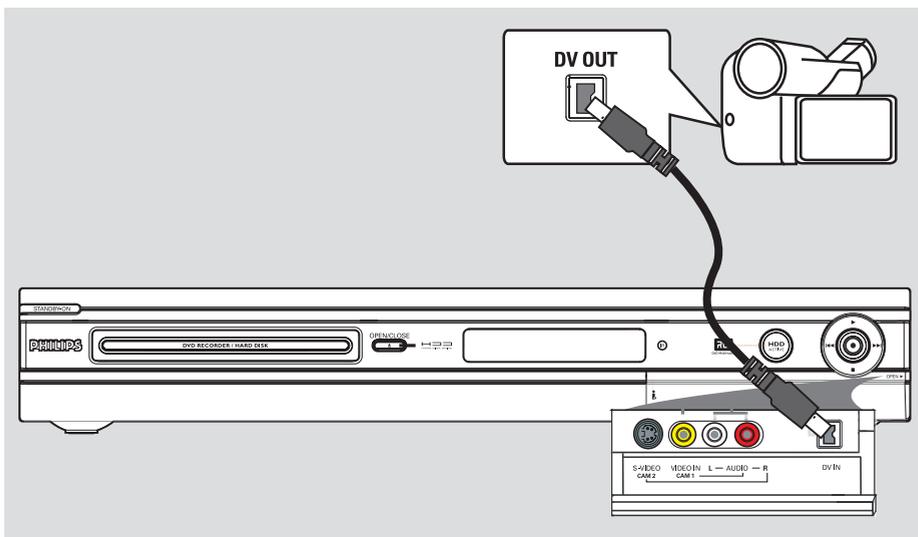


### Connexion à un magnétoscope et à un boîtier décodeur/récepteur satellite

- 1 Conservez le raccordement d'antenne entre le récepteur satellite/boîtier décodeur et le téléviseur.
- 2 À l'aide du câble coaxial RF fourni, reliez la sortie d'antenne (RF OUT) du récepteur satellite/boîtier décodeur à la prise **ANTENNA** du DVD Recorder.
- 3 Utilisez un autre câble coaxial RF pour relier la prise **TV** du DVD Recorder à l'entrée d'antenne du téléviseur.
- 4 Reliez la prise **EXT1 TO TV-I/O** du DVD Recorder à l'entrée péritel correspondante du téléviseur à l'aide du câble péritel.
- 5 À l'aide d'un autre câble péritel, reliez la prise **EXT2 AUX-I/O** du DVD Recorder à la sortie péritel (également appelée TV OUT ou TO TV) du magnétoscope.
- 6 À l'aide d'un autre câble péritel, reliez l'entrée péritel (également appelée TV IN ou TO DECODER) du magnétoscope à la sortie péritel (également appelée TV OUT ou TO VCR) du récepteur satellite/boîtier décodeur.

**CONSEILS:** Pour de plus amples informations sur les autres connexions possibles, consultez les manuels des appareils connectés.

## Étape 2: Autres options de connexions (suite)



### Raccordement d'un caméscope

Vous pouvez utiliser les connecteurs de la face avant pour copier les enregistrements de votre caméscope. Ces prises se situent derrière le volet, à droite de la face avant. Elles conviennent parfaitement au branchement d'un caméscope.

#### Option 1: À l'aide de la prise DV IN

Utilisez cette prise si vous utilisez un caméscope numérique DV ou Digital 8. La prise DV est conforme à la norme i.LINK. Elle offre une qualité d'image optimale.

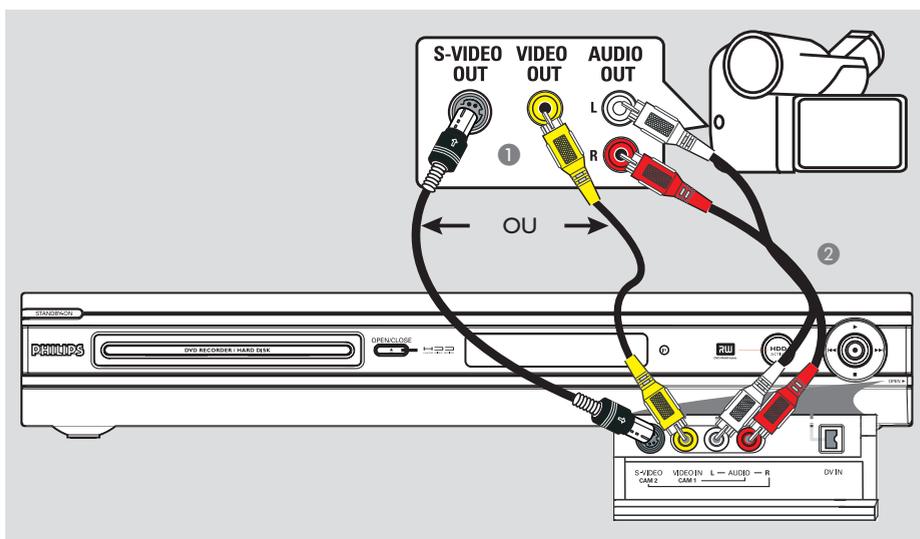
- Raccordez l'entrée **DV IN** du DVD Recorder à la sortie DV OUT appropriée du caméscope à l'aide d'un câble i.LINK 4 broches (non fourni).  
→ Appuyez sur la touche **DV** de la télécommande si vous utilisez cette source.

#### Conseils:

- Vous pouvez également utiliser l'entrée DV IN pour connecter le DVD Recorder à un PC doté d'une sortie DV. Le PC doit disposer d'un connecteur IEEE 1394 Firewire.
- Il n'est pas possible d'effectuer des enregistrements, du DVD Recorder vers le caméscope, via la prise DV IN du DVD Recorder.

**CONSEILS:** Pour de plus amples informations sur les autres connexions possibles, consultez les manuels des appareils connectés.

## Étape 2: Autres options de connexions (suite)



### Option 2: À l'aide de l'entrée S-VIDEO ou VIDEO

Utilisez le raccordement S-VIDEO si vous avez un caméscope Hi8 ou S-VHS(C). Il offre une très bonne qualité d'image.

Vous pouvez également utiliser un raccordement VIDEO si votre caméscope dispose d'une seule sortie vidéo (Composite Video, CVBS). Il offre une bonne qualité d'image.

- 1 Reliez la prise **S-VIDEO** située sur la face avant de l'appareil à la sortie S-VHS ou correspondante du caméscope.  
→ Appuyez sur la touche **TUNER** de la télécommande, puis appuyez plusieurs fois sur la touche **CH +/–** jusqu'à ce que la source d'entrée 'CAM 2' soit sélectionnée.

OU

- Reliez la prise **VIDEO** située sur la face avant de l'appareil à la sortie vidéo correspondante du caméscope.  
→ Appuyez sur la touche **TUNER** de la télécommande, puis appuyez plusieurs fois sur la touche **CH +/–** jusqu'à ce que la source d'entrée 'CAM 1' soit sélectionnée.
- 2 Reliez les prises **AUDIO L/R** situées sur la face avant de l'appareil aux sorties audio du caméscope à l'aide d'un câble audio (rouge/blanc, non fourni).

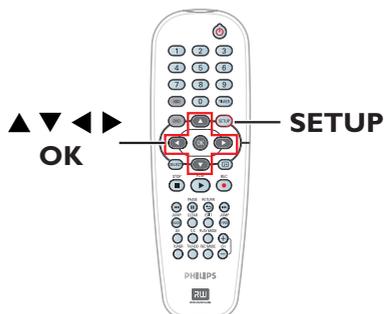
**CONSEILS:** Pour de plus amples informations sur les autres connexions possibles, consultez les manuels des appareils connectés.

## Étape 3: Installation et configuration

L'écran d'installation initiale apparaît la première fois que vous mettez le DVD Recorder sous tension. Ces réglages vous permettent d'installer rapidement les fonctions de base du DVD Recorder, comme les chaînes TV et les options de langue.

### IMPORTANT!

**Effectuez l'installation initiale avant de tenter de lire ou d'enregistrer un disque. Tant que les paramètres initiaux n'ont pas été définis, le tiroir-disque refuse de s'ouvrir.**



- 1 Appuyez sur la touche **STANDBY-ON** (🔌) pour allumer l'appareil.
- 2 Réglez le téléviseur sur le canal de programmation du DVD Recorder (par ex. 'EXT', '0', 'AV').  
→ Vous pouvez également choisir la chaîne 1 du téléviseur, puis appuyer plusieurs fois sur la touche bas de la télécommande, jusqu'à ce que le menu apparaisse à l'écran.



- 3 Sélectionnez l'une des options à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour y accéder.
- 4 Sélectionnez le paramètre voulu à l'aide des touches ▲▼, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

#### { Audio } (Lecture audio)

Sélectionnez la langue son pour la lecture des DVD. Si la langue souhaitée n'est pas disponible sur le DVD, la langue par défaut sera utilisée.

#### { Subtitle } (Sous-titre)

Sélectionnez la langue de sous-titrage pour la lecture des DVD. Si la langue souhaitée n'est pas disponible sur le DVD, la langue par défaut sera utilisée.

#### { Menu }

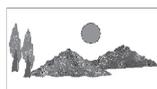
Sélectionnez la langue d'affichage des menus de ce DVD Recorder.

#### { Country } (Pays)

Sélectionnez votre pays de résidence pour la syntonisation automatique des chaînes.

#### { TV Shape } (Format TV)

Sélectionnez le format d'image correspondant au téléviseur que vous avez connecté.



16:9



4:3 Letterbox



4:3 PanScan

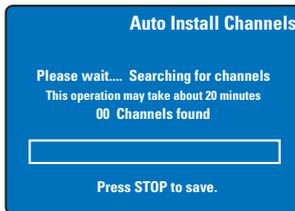
- 5 Une fois cette opération terminée, appuyez sur la touche **SETUP** de la télécommande pour poursuivre.  
→ Un message vous rappelle de brancher l'antenne.

**CONSEILS:** Après l'installation initiale, vous pouvez modifier ou actualiser vos paramètres par l'intermédiaire du menu de configuration du système. Voir pages 56 à 61.

## Étape 3: Installation et configuration (suite)

**Remarque:** assurez-vous d'avoir correctement raccordé le DVD Recorder, le téléviseur et le récepteur satellite/boîtier décodeur (le cas échéant) et d'avoir mis ces appareils sous tension. La recherche des chaînes détecte les signaux et enregistre tous les chaînes disponibles.

- Appuyez sur **OK** pour lancer l'installation automatique des chaînes.  
→ Cette opération prend quelques minutes.  
→ Le nombre total de chaînes trouvées s'affiche à l'écran du téléviseur.



Si aucune chaîne n'est détectée:  
– Essayez l'installation automatique de chaînes TV après avoir procédé à la configuration initiale. Voir page 60.

- Une fois la recherche des chaînes terminée, appuyez sur la touche **SETUP** pour les mémoriser.  
→ Le menu de réglage de la date et de l'heure apparaît.



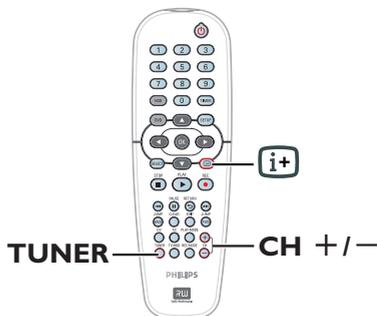
- Le DVD Recorder détecte automatiquement le premier canal disponible qui transmet les informations d'heure et de date.  
→ Si les informations sont incorrectes, utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner une autre chaîne de télévision et activer la fonction de présélection automatique de l'horloge ou sélectionnez { **Off** } (Désactivé) et réglez la date et l'heure manuellement.
- Confirmez le réglage de date et heure en appuyant sur la touche **SETUP** (Configuration) pour enregistrer et quitter le menu.

**L'installation initiale est terminée.  
Le DVD Recorder est prêt à l'emploi!**

**CONSEILS:** Après l'installation initiale, vous pouvez modifier ou actualiser vos paramètres par l'intermédiaire du menu de configuration du système. Voir pages 56 à 61.

## Commande des programmes TV

### Affichage d'un programme TV



- 1 Réglez le téléviseur sur le canal de programmation du DVD Recorder (par ex. 'EXT', '0', 'AV').
- 2 Allumez l'appareil en appuyant sur **STANDBY-ON** .
  - Si aucune chaîne n'apparaît à l'écran, appuyez sur la touche **TUNER** de la télécommande.
- 3 Sélectionnez une chaîne à l'aide de la touche **CH +/-**.
  - La chaîne sélectionnée apparaît dans la fenêtre d'état.
  - Les programmes TV actifs sont automatiquement mémorisés dans la mémoire tampon du disque dur du DVD Recorder. Cette information apparaît dans la barre de décalage vidéo.



- Vous pouvez afficher ou masquer la barre de décalage vidéo en appuyant sur la touche  de la télécommande.

**Pour obtenir de plus amples informations sur le stockage temporaire (mémoire tampon du disque dur), reportez-vous à la page suivante.**

### Fonction 'Pause Live TV' (Pause d'émissions en direct)

Il vous arrive peut-être parfois d'être interrompu lorsque vous regardez votre émission ou votre match préféré(e). Vous pouvez dorénavant suspendre l'émission en appuyant sur la touche **PAUSE**  de la télécommande, puis reprendre la lecture en appuyant sur **PLAY** , comme si vous contrôliez la diffusion des programmes.

Pour retourner au programme visionné en direct, appuyez simplement sur la touche **TUNER**.

### Fonction 'Instant Replay' (Répétition instantanée)

Si vous regardez un programme TV en direct, vous pouvez appuyer sur la touche **JUMP BACK** de la télécommande pour revenir 30 secondes en arrière à chaque pression et revoir instantanément les images.

Pour retourner au programme visionné en direct, appuyez simplement sur la touche **TUNER**.

### Fonction 'FlexTime'

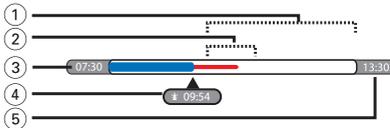
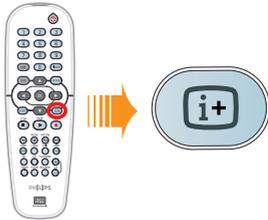
Il n'est pas nécessaire d'attendre la fin de l'enregistrement en cours pour en entamer la lecture.

Alors que l'enregistrement se poursuit, appuyez plusieurs fois sur la touche  de la télécommande de manière à revenir au début de l'enregistrement et reprendre la lecture à partir de là.

### À propos du stockage temporaire sur le disque dur et de la barre de décalage vidéo

Dès que vous allumez l'appareil, le programme en cours de diffusion est stocké automatiquement dans la mémoire temporaire du disque dur. Appelée 'mémoire tampon' ou 'TSB' (Time Shift Buffer), celle-ci peut conserver jusqu'à 6 heures de programmes.

La barre de décalage vidéo apparaît sur l'écran. Elle indique l'état et la programmation des émissions TV stockées dans la mémoire temporaire du disque dur. Vous pouvez afficher ou masquer la barre de décalage vidéo en appuyant sur la touche **i+** de la télécommande.



La barre de décalage vidéo affiche les informations suivantes:

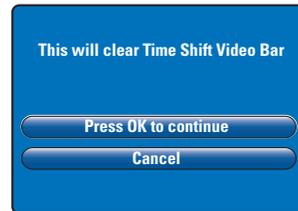
- ① Espace restant dans la mémoire tampon.
- ② Séquences sélectionnées pour être enregistrées sur le disque dur (marquées en rouge).
- ③ Heure du début de l'émission télévisée. Une fois les 6 heures dépassées, le début du contenu est effacé et l'heure du début est adaptée.
- ④ Position actuelle et heure de lecture.
- ⑤ Heure de fin du tampon.

#### Avertissement!

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 6 heures d'émissions télévisées dans la mémoire tampon. Lorsque vous appuyez sur la touche **STANDBY-ON** (Veille) pour éteindre le DVD Recorder, le contenu de la mémoire tampon s'efface.

Par ailleurs, les actions suivantes effacent également le contenu de la mémoire tampon:

- Activation de la touche **DV** ou **REC MODE** de la télécommande.
- Accès à l'option { **Setup** } (Configuration) du menu de configuration.



- i) Pour continuer en effaçant le contenu de la mémoire tampon, appuyez sur la touche **OK** de la télécommande afin de sélectionner { **Press OK to continue** } (OK pour continuer) dans le menu, OU
- ii) Sélectionnez { **Cancel** } (Annuler) dans le menu et appuyez sur la touche **OK** de la télécommande pour annuler.

Si vous souhaitez conserver une séquence, vous devez la 'marquer' en appuyant sur la touche **REC** ● de la télécommande au début de la scène à enregistrer, puis spécifier la durée totale d'enregistrement souhaitée. Le contenu 'marqué' est enregistré sur le disque dur. Voir page 30.

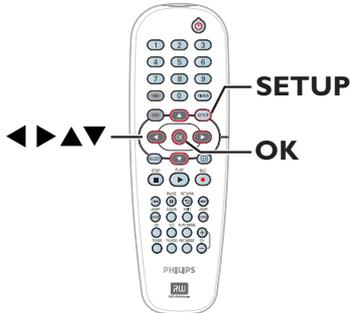
#### Conseil :

- Vous ne pouvez enregistrer que 12 programmes dans la mémoire tampon. Si vous appuyez de nouveau sur la touche **REC**, le message { **TSB Recording Markings Full** } (Marquages d'enregistrement mémoire tampon saturés) s'affiche.

## Avant d'enregistrer (suite)

### Paramètres d'enregistrement par défaut

Vous pouvez prédéfinir vos paramètres d'enregistrement dans le menu d'installation.



- 1 Appuyez sur la touche **SETUP** de la télécommande.  
→ Le menu de configuration apparaît à l'écran du téléviseur.



- 2 Appuyez sur la touche ▼ pour sélectionner { **Recording** } (Enregistrement) et sur ► pour accéder aux options.



- 3 Sélectionnez le paramètre à modifier à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur **OK** pour accéder à ses options.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.  
→ Une option de menu grisée signifie que la fonction n'est pas disponible ou qu'elle ne peut être modifiée.
- 4 Pour quitter, appuyez sur la touche **SETUP**.

#### Conseil:

– Le dernier mode d'enregistrement sélectionné sera utilisé pour tous les enregistrements, y compris les programmations.

## Enregistrements (les options soulignées sont les paramètres d'usine par défaut)

### Record Mode (Mode d'enregistrement)

Le mode d'enregistrement définit la qualité d'image des enregistrements et, partant, la durée maximale enregistrable sur le disque dur.  
**Important:** Lors d'une copie du disque dur vers un DVD inscriptible, le mode d'enregistrement du contenu sélectionné sur le disque dur est automatiquement transféré. Il n'est pas possible de sélectionner un mode d'enregistrement différent.

Mode d'enregistrement	Nombre d'heures d'enregistrement sur le disque dur ou sur un DVD inscriptible vierge de 4,7 Go.			
	DVDR3300H HDD	DVDR3330H HDD	DVDR5330H HDD	DVD±R/ DVD±RW
<b>HQ</b> (qualité élevée)	16	30	50	1
<b>SP</b> (lecture standard)	32	60	100	2
<b>SPP</b> (lecture standard plus)	40	80	120	2,5
<b>LP</b> (lecture longue durée)	48	90	150	3
<b>EP</b> (vitesse lente)	64	120	200	4
<b>SLP</b> (super longue durée)	96	180	300	6
<b>SEP</b> (super vitesse lente)	130	250	400	8

**Remarque:** Tout changement du mode d'enregistrement et du mode filtre a pour effet d'effacer le contenu de la mémoire tampon. Seul le contenu marqué (barre rouge) sera enregistré sur le disque dur du DVD Recorder.

### Filter Mode (Filtres)

Pour les enregistrements en mode Longue durée ou Vitesse lente, vous avez la possibilité de sélectionner un mode filtre pour optimiser l'enregistrement vidéo. Ce réglage n'a aucune incidence sur les modes d'enregistrement Haute qualité et Lecture standard.

- { **Standard** }
  - La qualité d'enregistrement est celle du mode d'enregistrement sélectionné.
- { **Sport** }
  - Améliore la qualité d'enregistrement des images montrant des mouvements rapides en modes LP/EP/SLP/SEP.

### Auto Chapters (Chapitre Auto)

Ce mode divise automatiquement l'enregistrement (titre) en chapitres en insérant des signets à intervalles prédéfinis. Vous pouvez ainsi accéder rapidement à un moment précis de l'enregistrement.

- { **Off** } (Désactivée)
  - Aucun repère de chapitre n'est inséré dans l'enregistrement.
- { **On** } (Activée)
  - Des repères de chapitre sont insérés dans l'enregistrement toutes les cinq minutes.

### SAT Record (Enregistr. SAT)

Cette fonctionnalité n'est accessible que si vous avez raccordé un récepteur satellite ou un autre appareil à la prise péritel EXT 2 AUX-I/O de ce DVD Recorder. Vous trouverez de plus amples informations en page 31.

- { **Off** } (Désactivée)
  - Désactive la fonction.
- { **EXT2** }
  - Permet à l'appareil de se mettre en marche et de s'arrêter sur simple réception d'un signal envoyé par l'appareil connecté.

### Dual Language (Double lang.)

Ce mode sélectionne la langue à utiliser pour l'enregistrement de programmes TV émis avec une autre langue son. Par exemple, un programme peut être proposé en anglais et en espagnol, l'espagnol étant la langue son.

- { **Language 1** } (Langue 1) - Langue d'origine de la diffusion.
- { **Language 2** } (Langue 2) - Autre langue son.

## Enregistrement sur le disque dur

### IMPORTANT!

#### Images impossibles à enregistrer

Les images protégées contre la copie ne peuvent être ni lues depuis le disque dur ni copiées sur votre DVD inscriptible.

### Enregistrement de programmes TV

Suivez ces instructions pour enregistrer des émissions télévisées sur le disque dur. Vous pourrez les y conserver pour les visionner plus tard et, au besoin, les copier sur un DVD inscriptible.

- 1 Appuyez sur la touche **i+** de la télécommande pour afficher la barre de décalage vidéo.
- 2 À l'aide des touches **◀▶**, recherchez le début de la scène stockée dans la mémoire tampon où vous souhaitez commencer l'enregistrement. Appuyez ensuite sur la touche **PAUSE II**.
- 3 Appuyez sur la touche **REC ●** de la télécommande.  
→ La barre vidéo fait place au champ de saisie de la durée d'enregistrement.

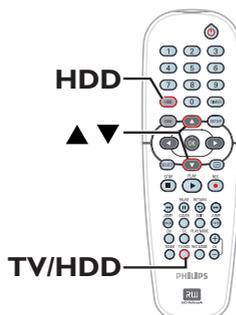


- 4 Appuyez à plusieurs reprises sur **REC ●** pour augmenter la durée d'enregistrement par incréments de 30 minutes, et ce jusqu'à six heures.
  - Vous pouvez également saisir la durée d'enregistrement à l'aide des touches **0-9** du **pavé numérique** de la télécommande.  
→ Un repère rouge sera visible sur la barre vidéo, indiquant l'enregistrement marqué.
- 5 Appuyez sur **PLAY ▶** pour poursuivre la lecture.
- 6 Pour interrompre l'enregistrement avant l'heure de fin programmée, appuyez sur **STOP ■** ou éteignez le DVD Recorder.
  - Pour supprimer l'enregistrement, appuyez sur **CLEAR**.

**CONSEILS:** Réfléchissez bien au choix du mode d'enregistrement sur le disque dur. Ce mode sera aussi utilisé pour l'enregistrement sur DVD inscriptible. Voir page 29.

### Enregistrement et lecture simultanés

Pendant que l'émission télévisée programmée s'enregistre sur le disque dur, vous pouvez visionner un titre déjà enregistré sur le disque dur, lire un DVD vidéo ou regarder les images d'un autre appareil connecté.



#### Lecture à partir du disque dur

- Appuyez sur la touche **HDD**, puis sélectionnez un titre du disque dur à l'aide des touches **▲▼** et appuyez sur **OK** pour commencer la lecture.

#### Lecture à partir d'un DVD

- Appuyez sur la touche **OPEN CLOSE** située sur la face avant de l'appareil et chargez le disque que vous souhaitez lire.

#### Lecture à partir d'un autre appareil

Cette possibilité suppose que le DVD Recorder soit relié au téléviseur par la prise EXT1 TO TV-I/O.

- Appuyez sur la touche **TV/HDD** pour voir l'image de l'appareil connecté à la prise EXT2 AUX-I/O du DVD Recorder.

## Enregistrement sur le disque dur (suite)

### Visualisation d'autres programmes TV

Si aucun appareil n'est branché sur le connecteur EXT2 AUX-I/O, la touche **TV/HDD** vous permet de basculer en mode TV.

- Sélectionnez une autre chaîne à l'aide des touches haut et bas du sélecteur de chaînes.

*Conseil:*

– Veuillez à sélectionner le canal d'entrée du téléviseur si vous souhaitez regarder la chaîne TV par l'intermédiaire du DVD Recorder ou lire le disque enregistré.

### Enregistrement automatique à partir d'un récepteur satellite

Cette possibilité ne s'applique qu'au récepteur satellite (ou un autre appareil similaire) raccordé à la prise péritel EXT2 AUX-I/O du DVD Recorder. Le récepteur satellite doit par ailleurs posséder une fonction de programmation capable de piloter la fonction d'enregistrement du DVD Recorder.

- ① Vérifiez dans les paramètres d'enregistrement que le mode { **Sat Record** } (Enregistr. SAT) est réglé sur { **EXT2** }. Voir page 29.
- ② Programmez l'enregistrement à l'aide de la fonction de programmation du récepteur satellite (consultez le manuel d'utilisation du récepteur satellite).
- ③ Laissez le DVD Recorder et le récepteur satellite en veille en attente de l'enregistrement.  
→ Le DVD Recorder commence à enregistrer dès qu'il reçoit un signal du récepteur satellite.

*Conseil:*

– La programmation du DVD Recorder est prioritaire par rapport à l'enregistrement automatique du signal satellite. Si un enregistrement programmé est censé commencer sur le DVD Recorder, l'enregistrement automatique du signal satellite s'arrête.

**CONSEILS:** Réfléchissez bien au choix du mode d'enregistrement sur le disque dur. Ce mode sera aussi utilisé pour l'enregistrement sur DVD inscriptible. Voir page 29.

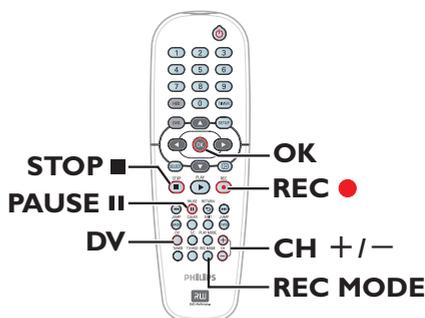
## Enregistrement sur le disque dur (suite)

### Enregistrement à partir d'un caméscope DV

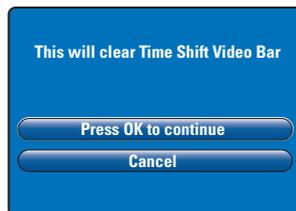
Avec cette fonction, vous pouvez enregistrer directement sur le disque dur à partir d'un caméscope DV. Après quoi, vous pourrez facilement éditer et copier l'enregistrement sur un DVD inscriptible.

#### IMPORTANT!

**Avant de démarrer un enregistrement à partir d'un caméscope, prenez la précaution de marquer le contenu de la mémoire tampon que vous souhaitez enregistrer sur le disque dur.**



- 1 Branchez le caméscope DV sur l'entrée **DV IN** située sur la face avant de l'appareil (voir page 22).
- 2 Localisez l'emplacement du caméscope DV à partir duquel vous souhaitez commencer à enregistrer et placez le caméscope en Pause.
- 3 Réglez le téléviseur sur le canal de programmation du DVD Recorder (par ex. 'EXT', '0', 'AV').
- 4 Mettez le DVD Recorder sous tension et appuyez sur la touche **DV** de la télécommande.



- 5 Un message d'avertissement apparaît à l'écran. Sélectionnez { **Press OK to continue** } (OK pour continuer) dans le menu et appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.  
→ Tout le contenu de la mémoire temporaire est effacé, à l'exception des séquences 'marquées' (en rouge).
- 6 Sélectionnez { **Cancel** } (Annuler) dans le menu pour abandonner l'enregistrement à partir du caméscope.
- 7 Appuyez sur la touche **REC MODE** pour sélectionner un mode d'enregistrement qui convienne. Vous trouverez de plus amples informations à la page 29.
- 8 Appuyez sur la touche **REC ●** pour commencer à enregistrer, et sur la touche **PLAY** du caméscope DV pour lancer la lecture.
- 9 Pour suspendre l'enregistrement, appuyez sur la touche **PAUSE II**.  
Pour reprendre l'enregistrement interrompu, appuyez sur **REC ●**.  
→ Un nouveau repère de chapitre est inséré à l'endroit où l'enregistrement reprend.
- 10 Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur la touche **STOP ■**.
- 11 Pour terminer le transfert à partir du caméscope, appuyez de nouveau sur la touche **DV**.

#### Conseil:

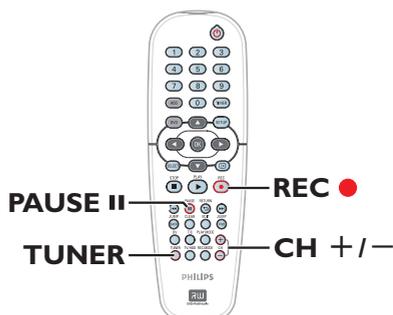
– Les enregistrements programmés ne peuvent s'exécuter lorsque le DVD Recorder est en mode caméscope.

**CONSEILS:** Réfléchissez bien au choix du mode d'enregistrement sur le disque dur. Ce mode sera aussi utilisé pour l'enregistrement sur DVD inscriptible. Voir page 29.

## Enregistrement sur le disque dur (suite)

### Enregistrement à partir d'un appareil externe (caméscope/magnétoscope/lecteur de DVD)

Vous pouvez effectuer un enregistrement à partir d'un périphérique externe connecté à la prise d'entrée du DVD Recorder. Les contenus protégés contre la copie ne peuvent pas être enregistrés sur le DVD Recorder.



- 1 Raccordez l'appareil externe au DVD Recorder (voir pages 20, 23).
- 2 Réglez le téléviseur sur le canal de programmation du DVD Recorder (par ex. 'EXT', '0', 'AV').
- 3 Appuyez sur la touche **STANDBY-ON**  pour mettre le DVD Recorder sous tension.  
→ Si aucune chaîne n'apparaît à l'écran, appuyez sur la touche **TUNER** de la télécommande.

- 4 Appuyez plusieurs fois sur la touche **CH +/-** pour sélectionner le canal d'entrée correspondant au connecteur sur lequel l'appareil externe est raccordé.  
→ { EXT 1 } : prise péritel EXT 1 TO TV-I/O à l'arrière  
→ { EXT 2 } : prise péritel EXT 2 AUX-I/O à l'arrière  
→ { CAM 1 } : prise VIDEO sur la face avant.  
→ { CAM 2 } : prise S-VIDEO sur la face avant.
- 5 Appuyez sur la touche **REC** , puis saisissez la durée totale d'enregistrement à l'aide des touches **0-9** du **pavé numérique** de la télécommande.  
→ Vous pouvez également appuyer plusieurs fois sur la touche **REC**  pour augmenter la durée d'enregistrement par incréments de 30 minutes.
- 6 Lancez la lecture sur l'appareil connecté.
- 7 Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur la touche **STOP** .

**CONSEILS:** Réfléchissez bien au choix du mode d'enregistrement sur le disque dur. Ce mode sera aussi utilisé pour l'enregistrement sur DVD inscriptible. Voir page 29.

## Enregistrement sur le disque dur (suite)

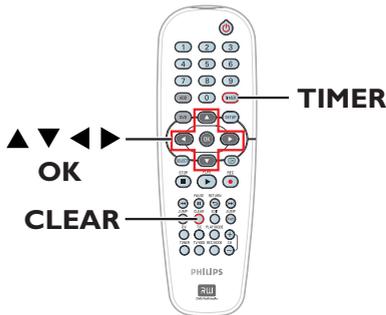
### À propos de l'enregistrement programmé

L'enregistrement programmé permet de démarrer et d'interrompre automatiquement un enregistrement à une date et une heure ultérieures. Le DVD Recorder se branche sur la chaîne appropriée et démarre l'enregistrement au moment défini.

Ce modèle vous permet de programmer jusqu'à **8 enregistrements** à la fois. Il est impossible de changer la chaîne du DVD Recorder lors d'un enregistrement programmé.

**Pour programmer un enregistrement sur votre DVD Recorder, vous devez fournir les informations suivantes:**

- date d'enregistrement
- source d'entrée de l'enregistrement
- heure de début et de fin de l'enregistrement



### À propos des fonctions 'VPS/PDC'

Les fonctions 'VPS' (Video Programming System) ou 'PDC' (Programme Delivery Control) permettent de contrôler l'heure de début et la durée des enregistrements TV. Si un programme TV commence plus tôt ou se termine plus tard que prévu, le DVD Recorder s'allumera et s'éteindra à la bonne heure.

La fonction VPS/PDC permet d'enregistrer la totalité du programme. Pour programmer une durée supérieure/inférieure à la durée de diffusion VPS/PDC, il convient de désactiver cette fonction.

**CONSEILS:** Réfléchissez bien au choix du mode d'enregistrement sur le disque dur. Ce mode sera aussi utilisé pour l'enregistrement sur DVD inscriptible. Voir page 29.

### Enregistrement programmé (système SHOWVIEW®)

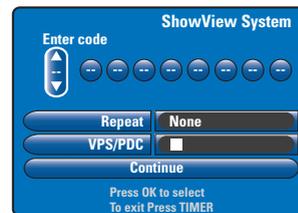
Pour utiliser ce système de programmation simplifié, entrez le numéro SHOWVIEW® correspondant à l'émission télévisée à enregistrer. Vous trouverez ce numéro dans votre magazine TV.

Toutes les informations dont le DVD Recorder a besoin sont véhiculées par ce code.

- 1 Réglez le téléviseur sur le canal de programmation du DVD Recorder (par ex. 'EXT', '0', 'AV').
- 2 Mettez le DVD Recorder sous tension et appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande.
  - Le menu de programmation apparaît.



- 3 Sélectionnez { **SHOWVIEW® System** } dans ce menu et appuyez sur la touche **OK**.
  - Le menu de saisie SHOWVIEW® apparaît.



## Enregistrement sur le disque dur (suite)

- 4 Saisissez le code de programmation SHOWVIEW® par les touches **0-9** du **pavé numérique** (par ex., pour 5-312-4 ou 5 312 4, entrez '53124').  
→ Passez au champ précédent ou suivant à l'aide des touches ◀ ▶.



- Appuyez sur la touche **CLEAR** (Effacer) de la télécommande pour effacer l'entrée SHOWVIEW.

- 5 L'enregistrement s'effectuera dans les paramètres par défaut de mode d'enregistrement, de fréquence d'enregistrement et de VPS/PDC. Placez-vous sur l'intitulé du paramètre à modifier.

### { Repeat } (Répéter)

Appuyez sur **OK**, puis sélectionnez la fréquence de répétition de l'enregistrement à l'aide des touches ▲▼ (Aucun, Lun-Ven, Hebdom). Appuyez de nouveau sur **OK** pour confirmer.

### { VPS/PDC }

Appuyez sur **OK** pour activer () ou désactiver () l'enregistrement en VPS/PDC. Vous trouverez de plus amples informations à la page 34.

- 6 Lorsque vous avez terminé, sélectionnez { **Continue** } (Continuer) dans le menu et appuyez sur **OK**.  
→ Le menu Minuterie apparaît.



- 7 Si les informations relatives au programme sont correctes, sélectionnez { **Continue** } (Continuer) dans le menu et appuyez sur **OK**.
- Dans le cas contraire, placez-vous sur l'intitulé du paramètre et modifiez manuellement les informations relatives à la programmation.

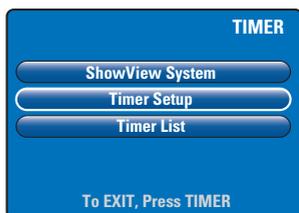
- 8 Appuyez sur **TIMER** pour confirmer et sortir du menu.  
→ L'icône 'TIMER' du programme apparaît sur l'afficheur lorsqu'un enregistrement est programmé.  
→ Si le DVD Recorder n'est pas en mode veille, un message de notification s'affiche avant l'heure du début de la programmation. Si vous ignorez le message, l'enregistrement via le programme ne démarrera pas, à moins que vous n'activiez la chaîne correspondante.

**CONSEILS:** Réfléchissez bien au choix du mode d'enregistrement sur le disque dur. Ce mode sera aussi utilisé pour l'enregistrement sur DVD inscriptible. Voir page 29.

## Enregistrement sur le disque dur (suite)

### Enregistrement programmé (manuel)

- 1 Réglez le téléviseur sur le canal de programmation du DVD Recorder (par ex. 'EXT', '0', 'AV').
- 2 Mettez le DVD Recorder sous tension et appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande.  
→ Le menu de programmation apparaît.



- 3 Sélectionnez { **Timer Setup** } (Minuterie) dans le menu et appuyez sur **OK**.  
→ Le menu Minuterie apparaît.



- 4 Sélectionnez ou introduisez les informations de programmation à l'aide des touches ▲▼ ou 0-9 du pavé numérique.  
→ Passez au champ précédent ou suivant à l'aide des touches ◀▶.

#### { Programme } (Chaînes)

Sélectionnez la chaîne ou l'entrée externe correcte (EXT1, EXT2, CAM1 ou CAM2) si vous souhaitez effectuer l'enregistrement à partir d'un appareil externe connecté.

#### { Date }

Indiquez la date de l'enregistrement (Jour/Mois).

#### { Time-Start } (Heure-Démarrer)

Indiquez l'heure du début de l'enregistrement (heures: minutes).

#### { Time-End } (Heure-Fin)

Indiquez l'heure de fin de l'enregistrement (heures: minutes).

#### { Repeat } (Répéter)

Appuyez sur **OK**, puis sélectionnez une fréquence de répétition de l'enregistrement à l'aide des touches ▲▼ (Aucun, Lun-Ven, Hebdom).

#### { VPS/PDC }

Appuyez sur **OK** pour activer () ou désactiver () l'enregistrement en VPS/PDC. Vous trouverez de plus amples informations à la page 34.

- 5 Une fois cette opération terminée, sélectionnez { **Continue** } (Continuer) dans le menu et appuyez sur **OK**.

→ Le menu Liste Timer apparaît.



- 6 Appuyez sur **TIMER** pour confirmer et sortir du menu.

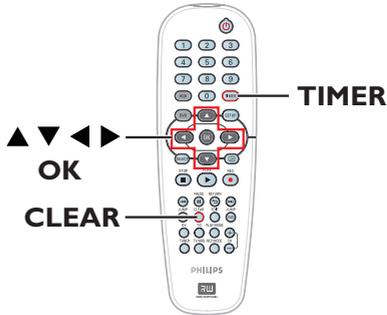
→ L'icône du programmeur apparaît sur l'afficheur lorsqu'un enregistrement est programmé.

→ Une fois le moment de l'enregistrement programmé arrivé, le DVD Recorder passe sur la chaîne demandée et commence à enregistrer.

**CONSEILS:** Réfléchissez bien au choix du mode d'enregistrement sur le disque dur. Ce mode sera aussi utilisé pour l'enregistrement sur DVD inscriptible. Voir page 29.

## Enregistrement sur le disque dur (suite)

### Modification/suppression d'un enregistrement programmé



- 4 Sélectionnez le programme que vous souhaitez supprimer ou modifier à l'aide des touches ▲▼.
- Pour modifier une programmation, appuyez sur **OK** afin de retourner au menu de saisie.
- Pour annuler une programmation, appuyez sur la touche **CLEAR**.
- 5 Une fois cette opération terminée, appuyez sur **TIMER** pour confirmer et quitter le menu.

Français

- 1 Réglez le téléviseur sur le canal de programmation du DVD Recorder (par ex. 'EXT', '0', 'AV').
- 2 Mettez le DVD Recorder sous tension et appuyez sur la touche **TIMER** de la télécommande.  
→ Le menu de programmation apparaît.



- 3 Sélectionnez { **Timer List** } (Liste Timer) dans le menu et appuyez sur **OK**.  
→ Le menu Liste Timer apparaît.



**CONSEILS:** Réfléchissez bien au choix du mode d'enregistrement sur le disque dur. Ce mode sera aussi utilisé pour l'enregistrement sur DVD inscriptible. Voir page 29.

## Enregistrement sur DVD inscriptible

### IMPORTANT!

- Vous ne pouvez copier que les enregistrements du disque dur du DVD Recorder sur un DVD inscriptible. Il est impossible d'effectuer un enregistrement direct des programmes TV ou d'une source externe sur un DVD inscriptible.
- Les films et DVD protégés contre la copie (copie unique ou copie interdite) ne peuvent pas être copiés sur le disque dur.

### À propos de la copie

La fonction de copie permet de dupliquer un titre enregistré, du disque dur vers un DVD inscriptible.

La vitesse de copie du disque dur vers le DVD inscriptible dépend des modes d'enregistrement définis sur le disque dur. Il n'est pas possible de changer le mode d'enregistrement pour la duplication. Il est donc important de bien choisir le mode d'enregistrement au moment de la programmation de l'enregistrement sur le disque dur.

Le processus de copie est plus rapide que l'enregistrement.

Disque dur → DVD inscriptible

Mode d'enregistrement HDD	Nombre d'heures d'enregistrement sur un DVD±R/±RW de 4,7 Go
<b>HQ</b> (qualité élevée)	1
<b>SP</b> (lecture standard)	2
<b>SPP</b> (lecture standard plus)	2,5
<b>LP</b> (lecture longue durée)	3
<b>EP</b> (vitesse lente)	4
<b>SLP</b> (super longue durée)	6
<b>SEP</b> (super vitesse lente)	8

Les informations suivantes sont mémorisées sur le disque:

- Mode d'enregistrement
- Titre/nom de l'enregistrement
- Date et heure de l'enregistrement
- Image d'index du titre

### Disques pour l'enregistrement

Ce DVD Recorder accepte deux formats de DVD:



#### DVD±RW (DVD réinscriptible)

- Les disques réinscriptibles sont réutilisables dès lors que les données existantes sont effacées.



#### DVD±R (DVD inscriptibles)

- Ces disques ne sont inscriptibles qu'une seule fois. Chaque nouvel enregistrement est ajouté à la suite des enregistrements précédents car ceux-ci ne peuvent être effacés.
- Vous pouvez éditer vos DVD±R tant qu'ils n'ont pas été finalisés.
- Vous pouvez également supprimer des enregistrements superflus. Toutefois, l'espace disque occupé par les enregistrements supprimés ne peut pas être réutilisé.
- Un disque DVD±R doit avoir été finalisé pour pouvoir être lu sur un autre lecteur de DVD (voir page 53). Une fois le disque finalisé, il est impossible d'y ajouter des données.

**CONSEILS:** Vérifiez qu'il reste suffisamment de place sur le DVD inscriptible avant de commencer l'enregistrement. Vous devez finaliser le DVD±R pour qu'il puisse être lu par d'autres lecteurs (voir page 53).

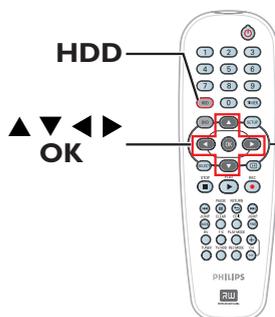
## Enregistrement sur DVD inscriptible (suite)

### Enregistrement sur DVD inscriptible

Vous pouvez sélectionner n'importe quel enregistrement du disque dur et le copier sur un DVD inscriptible. La capacité de stockage du DVD dépend des modes d'enregistrement sélectionnés pour le disque dur. Voir page 38.

#### Avant de commencer...

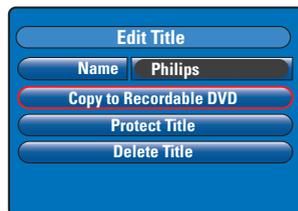
Vérifiez qu'aucun autre enregistrement n'est réalisé pendant la copie (par ex. un enregistrement programmé).



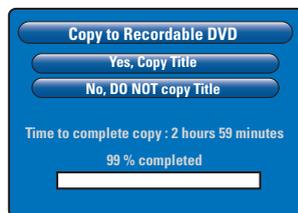
- 1 Réglez le téléviseur sur le canal de programmation du DVD Recorder (par ex. 'EXT', '0', 'AV').
- 2 Insérez un DVD inscriptible dans le DVD Recorder.
- 3 Appuyez sur la touche **HDD** de la télécommande.  
→ La liste de tous les enregistrements du disque dur apparaît.



- 4 Sélectionnez un titre à copier à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur ► pour afficher le menu d'édition du titre.



- 5 Appuyez sur ▼ pour sélectionner { **Copy to Recordable DVD** } (Copier sur DVD inscriptible) dans le menu et appuyez sur **OK**.



- 6 Sélectionnez { **Yes, Copy Title** } (Oui, copier le titre) dans le menu et appuyez sur **OK** pour poursuivre.  
→ Sinon, sélectionnez { **No, DO NOT copy Title** } (Non, ne PAS copier le titre) et appuyez sur **OK** pour quitter.  
→ Toute interruption du processus de copie à partir du disque dur risque d'altérer le disque.
- Le DVD Recorder passe en mode syntoniseur pendant la copie pour revenir à l'écran du menu lorsque l'enregistrement est terminé.  
→ Pour vérifier la copie en cours, appuyez sur la touche **i** de la télécommande.

#### Conseil:

– Dans certains cas, vous ne pourrez peut-être pas ajouter d'enregistrement à un DVD inscriptible qui contient des enregistrements effectués à partir d'autres DVD Recorder.

**Pour éditer vos enregistrements sur le DVD inscriptible, reportez-vous aux pages 51~55.**

**CONSEILS:** Vérifiez qu'il reste suffisamment de place sur le DVD inscriptible avant de commencer l'enregistrement. Vous devez finaliser le DVD±R pour qu'il puisse être lu par d'autres lecteurs (voir page 53).

## Lecture à partir du disque dur

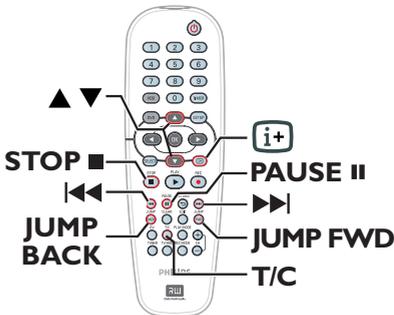
### Principales manipulations

Chaque enregistrement stocké sur le disque dur est représenté par une image d'index dans le navigateur.

- Appuyez sur la touche **HDD** de la télécommande.  
→ Le menu du disque dur apparaît.



- Sélectionnez un titre à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur **OK** pour lancer la lecture.
- Si une coupure d'électricité se produit au cours de l'enregistrement, le message { recovered title } (titre récupéré) apparaît dans le menu du contenu du disque dur.
- Durant la lecture, vous pouvez accéder à des fonctions supplémentaires à l'aide des touches suivantes.



- pour retourner au début ou passer au chapitre suivant ou précédent.
- touche maintenue enfoncée, recherche rapide vers l'avant ou vers l'arrière ; une nouvelle pression sur la touche augmente la vitesse de recherche (x4, x8, x16, x32).
- en mode Pause, lance la lecture au ralenti.

### JUMP BACK/JUMP FWD

- saut de 30 secondes vers l'avant ou vers l'arrière.

### PAUSE II

- arrêt sur image.

### T/C

- accès à différentes fonctions de lecture. Voir pages 45~47.

### STOP ■

- arrête la lecture.

**CONSEILS:** Appuyez sur la touche **HDD** pour sortir du menu.

# Lecture à partir d'un disque

## Disques acceptés

Vous pouvez lire et graver les types de disque suivants:

### Enregistrement et lecture

**DVD±RW** (DVD réinscriptible) ; il peut être gravé un nombre infini de fois et ne peut être lu que lorsque l'enregistrement a été effectué en "mode vidéo".



**DVD±R** (DVD inscriptible) ; une fois que le disque est saturé ou finalisé, vous ne pouvez plus enregistrer sur ce disque. Il ne peut être lu que lorsque l'enregistrement a été réalisé en "mode vidéo", puis finalisé.



### Lecture uniquement

#### DVD Video

(Digital Versatile Disc)



#### CD Audio

(Compact Disc Digital Audio)



#### CD Vidéo

(formats 1.0, 1.1, 2.0)



#### Super CD vidéo

(SVCD)



#### CD-R

(CD inscriptibles)

Format audio/vidéo ou fichiers MP3/JPEG.



#### CD-RW

(CD réinscriptibles)

Format audio/vidéo ou fichiers MP3/JPEG.



### IMPORTANT!

– Si une icône d'erreur  apparaît sur l'écran du téléviseur lorsque vous appuyez sur une touche, cette fonction n'est pas disponible sur le disque inséré ou à cette étape.

– Les DVD et les lecteurs de DVD font l'objet de restrictions régionales. Avant de lire un disque, assurez-vous que son code régional correspond à celui de votre lecteur.

## Lancement de la lecture d'un disque

- 1 Appuyez sur la touche **STANDBY-ON**  pour allumer l'appareil.
- 2 Appuyez sur la touche **OPEN/CLOSE**  située sur la face avant du DVD Recorder.
- Vous pouvez également maintenir enfoncée la touche **STOP**  de la télécommande pour ouvrir et fermer le tiroir-disque.
- 3 Placez délicatement le disque dans le tiroir, étiquette vers le haut, puis appuyez sur la touche **OPEN CLOSE** .  
→ Pour les disques double face, orientez la face que vous souhaitez lire vers le haut.
- 4 Réglez le téléviseur sur le canal de programmation du DVD Recorder (par ex. 'EXT', '0', 'AV').
- 5 Il se peut que la lecture démarre automatiquement. Si tel n'est pas le cas, appuyez sur la touche **PLAY** .
- Si la boîte de dialogue permettant d'entrer le code d'identification personnelle (ou code PIN) apparaît, cela signifie que le verrouillage/contrôle parental a été activé pour le disque inséré. Vous devez dès lors introduire le code PIN à quatre chiffres (voir page 59).
- Pour de plus amples informations sur les fonctions de lecture supplémentaires, voir les pages 44~47.

**CONSEILS:** Ce DVD Recorder ne prend pas en charge la lecture de certains disques en raison de leur configuration et de leurs caractéristiques, de la qualité d'enregistrement et du logiciel auteur.

## Lecture à partir d'un disque (suite)

### Lecture d'un disque DVD vidéo

Le DVD contient normalement un menu de disque. Vous pouvez donc être invité à sélectionner certaines options (par exemple, pour définir la langue de sous-titrage ou audio) dans le menu.

- 1 Insérez un DVD.

#### Pour accéder au menu du disque

- Appuyez sur la touche **DVD** de la télécommande.  
Effectuez votre sélection à l'aide du **pavé numérique 0-9** ou sélectionnez une option de lecture par les touches **▲▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.

#### Procédez comme suit pour sélectionner le chapitre/titre précédent ou suivant:

- En cours de lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande. Sélectionnez { **Title** } (Titre) ou { **Chapter** } (Chapitre) dans le menu et indiquez le titre ou le numéro de chapitre voulu.
- 2 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP ■**.

### Lecture d'un (Super) CD vidéo

Les (Super) CD vidéo peuvent être dotés du mode 'PBC' (Play Back Control - Contrôle de la lecture). Celui-ci vous permet de lire les CD vidéo de manière interactive, par le biais du menu qui s'affiche à l'écran.

- 1 Insérez un (Super) CD vidéo.

#### Si l'index du disque apparaît:

- 2 Effectuez votre sélection à l'aide du **pavé numérique 0-9** ou sélectionnez une option de lecture par les touches **▲▼** et appuyez sur **OK** pour confirmer.
- Appuyez sur la touche **RETURN** de la télécommande pour revenir au menu précédent.
- 3 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP ■**.

### Lecture d'un DVD inscriptible

- 1 Insérez un DVD inscriptible.  
→ L'index d'images s'affiche.
- 2 Sélectionnez le titre à lire à l'aide des touches **▲▼**, puis appuyez sur **PLAY ►**.
- 3 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP ■**.

#### Conseil:

– Si le message 'EMPTY DISC' (DISQUE VIERGE) apparaît sur l'afficheur, cela signifie que ce disque ne contient pas d'enregistrement.

### Lecture d'un CD MP3

Les MP3 (MPEG-I audio couche 3) sont des fichiers musicaux extrêmement compressés. Ce format permet de stocker sur un seul CD-ROM jusqu'à 10 fois plus de données (musique, photos) que sur un CD normal.

- 1 Insérez un CD-MP3.
- 2 Appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande, sélectionnez { **Album** } ou { **Track** } (Piste) dans le menu et appuyez à plusieurs reprises sur **►** pour sélectionner le numéro de l'album ou de la piste que vous souhaitez écouter.
- 3 En cours de lecture, appuyez sur les touches **◀◀ / ▶▶** pour sélectionner la piste précédente/suivante.
- 4 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP ■**.

#### Conseils:

– L'appareil ne lit que la première session des CD multisessions.  
– Des informations supplémentaires sur l'album, la piste et l'artiste s'affichent également sur l'écran du téléviseur si elles sont comprises dans l'ID3-Tag.  
– Ce DVD Recorder ne prend pas en charge le format audio MP3PRO.

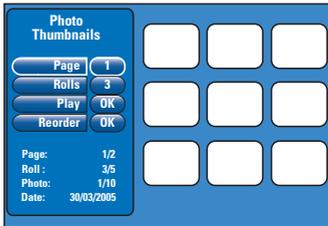
**CONSEILS:** Ce DVD Recorder ne prend pas en charge la lecture de certains disques en raison de leur configuration et de leurs caractéristiques, de la qualité d'enregistrement et du logiciel auteur.

## Lecture à partir d'un disque (suite)

### Lecture d'un CD photo (diaporama)

Vous pouvez automatiser l'affichage des images JPEG d'un film sélectionné à des intervalles réglables.

- 1 Insérez un CD photo JPEG (CD, DVD±RW, DVD±R).  
→ Les miniatures des neuf premières photos de la pellicule sélectionnée apparaissent.



- 2 Sélectionnez les options suivantes à l'aide des touches ▲▼.
  - { **Page** }
  - Saisissez le numéro de page à l'aide des touches **0-9** du **pavé numérique**. Vous pouvez visionner jusqu'à 99 pages. L'affichage des miniatures est actualisé.
  - { **Rolls** } (Rouleaux)  
Saisissez le numéro de pellicule à l'aide des touches **0-9** du **pavé numérique**. Vous pouvez visionner jusqu'à 99 pellicules.
  - { **Play** } (Lecture)  
Sélectionnez cette option et appuyez sur la touche **OK** de la télécommande pour lancer le diaporama.
  - { **Reorder** } (Ré-ordonner)  
Classez les photos dans l'ordre de lecture du diaporama. Sélectionnez cette option et appuyez sur **OK** pour accéder à la zone des miniatures. Sélectionnez une photo à déplacer et appuyez sur **OK**. Une barre verte apparaît à gauche de la photo. Allez à la position voulue et appuyez de nouveau sur **OK** pour insérer la photo juste avant cette position.  
Pour annuler l'action, appuyez sur **STOP** ■.  
Pour revenir au menu des miniatures, appuyez sur ◀.

- Pour masquer/afficher les images d'un diaporama, sélectionnez l'image dans le menu des miniatures, puis appuyez sur **STOP** ■.
- 3 Pendant le diaporama, vous pouvez appuyer sur la touche **T/C** de la télécommande et éditer la photo affichée. Les modifications ne peuvent toutefois pas être enregistrées sur le disque dur ou le disque externe.



- { **Photo** }
  - Affichez le numéro de la photo. Vous pouvez visionner jusqu'à 999 fichiers.
  - { **Play** } (Lecture)  
Sélectionnez cette option et appuyez sur la touche **OK** de la télécommande pour lancer le diaporama.
  - { **Thumbnails** } (Miniatures)  
Sélectionnez cette option et appuyez sur **OK** pour revenir au menu des miniatures.
  - { **Zoom** }
  - Sélectionnez cette option et appuyez sur **OK** pour agrandir l'image en changeant le facteur de zoom (x1, x2, x4, x8). Utilisez les touches ◀▶▲▼ pour vous déplacer dans l'image agrandie.
  - { **Rotate** } (Rotation)  
Sélectionnez cette option et appuyez sur **OK** pour changer l'orientation de l'image.
  - { **Timer** } (Minuterie)  
Sélectionnez cette option et appuyez sur **OK** pour modifier l'intervalle de lecture du diaporama de 1 à 99 secondes.
  - { **Repeat** } (Répéter)  
Sélectionnez cette option pour activer ou désactiver le mode de lecture en boucle.
- 4 Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche **STOP** ■.

**CONSEILS:** Ce DVD Recorder ne prend pas en charge la lecture de certains disques en raison de leur configuration et de leurs caractéristiques, de la qualité d'enregistrement et du logiciel auteur.

## Autres fonctions de lecture

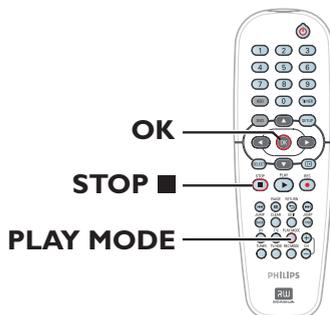
### Recherche avant/arrière

Vous pouvez effectuer une recherche rapide vers l'avant ou vers l'arrière sur un disque et sélectionner la vitesse de recherche souhaitée.

- 1 En cours de lecture, maintenez enfoncée la touche **◀◀** (arrière) ou **▶▶** (avant) jusqu'à ce que la barre d'état de la vitesse de recherche apparaisse sur le téléviseur.  
→ Le son est désactivé.
- 2 Appuyez sur la touche **◀◀** (arrière) ou **▶▶** (avant) pour modifier la vitesse de recherche (4x, 8x, 16x, 32x).
- 3 Pour revenir au mode de lecture normale, appuyez sur la touche **PLAY ▶**.

### Options de la touche Play Mode (Mode de lecture)

La touche Play Mode de la télécommande permet de sélectionner le mode de lecture: boucle, aléatoire ou balayage.



- 1 Pendant la lecture d'un disque, appuyez à plusieurs reprises sur la touche **PLAY MODE** de la télécommande pour basculer entre les options suivantes:
  - Répéter chapitre (uniquement DVD, DVD±R/±RW)
  - Répéter titre/plage
  - Répéter disque (uniquement DVD, VCD, CD)
  - Répéter A-B
  - Aléatoire
  - Balayage
- 2 Pour arrêter le mode de lecture, appuyez sur la touche **STOP ■** de la télécommande ou appuyez sur **PLAY MODE** jusqu'à ce que la fenêtre d'état soit vide.

{ **Repeat Chapter** } (Répéter chapitre)  
Sélectionnez cette option pour répéter la lecture du chapitre en cours (DVD, DVD±R/±RW uniquement).

{ **Repeat Track/Title** } (Répéter plage/titre)  
Sélectionnez cette option pour répéter la lecture de la piste ou du titre en cours.

{ **Repeat Disc** } (Répéter disque)  
Sélectionnez cette option pour répéter la lecture du disque tout entier (DVD, VCD, CD uniquement).

{ **Repeat A-B** } (Répéter A-B)  
Sélectionnez cette option pour répéter un passage précis d'un titre, d'un chapitre ou d'une piste. Appuyez sur **OK** pour indiquer le début et la fin du segment à répéter.

{ **Shuffle** }  
Sélectionnez cette option pour lire toutes les pistes du disque dans un ordre aléatoire (DVD, MP3 et CD audio uniquement).

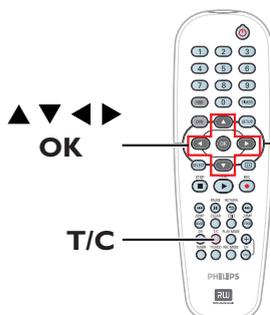
{ **Scan** } (Balayage)  
Sélectionnez cette option pour lire les 10 premières secondes de chaque chapitre ou piste.

**CONSEILS:** Les fonctions décrites dans cette section peuvent ne pas être disponibles sur certains disques. Reportez-vous toujours aux instructions fournies avec les disques.

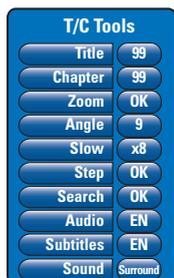
## Autres fonctions de lecture (suite)

### Utilisation des options T/C

Vous pouvez accéder rapidement à diverses options de lecture supplémentaire par le menu T/C outils.



- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Les options du menu T/C peuvent varier selon la situation et le type de disque.



- 2 Sélectionnez une option du menu à l'aide des touches **▲▼**.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.  
→ Une option de menu grisée signifie que la fonction n'est pas disponible ou qu'elle ne peut être modifiée.
- 3 Pour quitter, appuyez sur **SETUP**.  
→ À défaut, le menu T/C se ferme automatiquement au bout de quelques secondes.

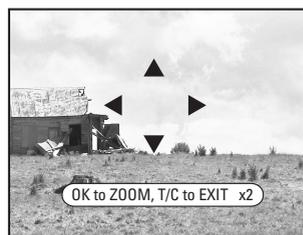
### Sélection d'un titre ou d'un chapitre

- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez **{ Title }** (Titre) ou **{ Chapter }** (Chapitre) à l'aide des touches **▲▼**, puis saisissez le numéro du titre ou du chapitre à l'aide des touches **0-9** du **pavé numérique**.

### Zoom avant

Cette fonction permet d'agrandir l'image sur l'écran du téléviseur et de faire un panoramique sur l'image agrandie.

- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez **{ Zoom }** à l'aide des touches **▲▼** de la télécommande et appuyez sur **OK** pour passer au mode zoom.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **OK** pour faire défiler les facteurs de zoom pris en charge (x1, x1,3, x2, x4).



- 4 Utilisez les touches **◀▶▲▼** pour vous déplacer dans l'image agrandie.
- 5 Pour revenir en affichage normal, appuyez plusieurs fois sur **OK** jusqu'à ce que x1 apparaisse.

**CONSEILS:** Les fonctions décrites dans cette section peuvent ne pas être disponibles sur certains disques. Reportez-vous toujours aux instructions fournies avec les disques.

## Autres fonctions de lecture (suite)

### Changement d'angle de vue

Cette fonction est accessible uniquement si le DVD propose des séquences enregistrées selon différents angles de vue. Vous pouvez ainsi changer de perspective lors du visionnage d'un film.

- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez { **Angle** } à l'aide des touches **▲▼** et appuyez sur **OK** pour accéder aux options.  
→ Les angles de vue disponibles apparaissent.
- 3 Sélectionnez l'angle de vue souhaité à l'aide des touches **▲▼**, puis appuyez sur la touche **OK** pour confirmer.

### Lecture au ralenti

Vous pouvez sélectionner la vitesse de lecture des différents ralentis disponibles.

- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez { **Slow** } (Ralentissement) à l'aide des touches **▲▼** et choisissez la vitesse voulue à l'aide des touches **◀▶**.

OU

- 1 En cours de lecture, appuyez sur la touche **PAUSE II** pour effectuer un arrêt sur image.
- 2 Maintenez enfoncée la touche **◀◀** (arrière) ou **▶▶** (avant) pour lancer la lecture au ralenti en avant ou en arrière.  
→ Appuyez plusieurs fois sur la touche **◀◀** ou **▶▶** pour basculer entre différentes vitesses de ralenti (-1/8, -1/4, -1/2, 1/8, 1/4 ou 1/2).
- 3 Pour revenir au mode de lecture normale, appuyez sur la touche **PLAY ▶**.

### Passage en mode de lecture

Cette option vous permet d'effectuer une lecture image par image.

- 1 Au cours de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C apparaît.
- 2 Utilisez les touches **▲▼** pour sélectionner { **Step** } (Étape) et appuyez plusieurs fois sur les touches **◀▶** pour activer la lecture étape par étape en arrière ou en avant.

### Recherche dans le temps

Cette fonction vous permet d'accéder à un emplacement spécifique du disque actuel.

- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez { **Search** } (Recherche) à l'aide des touches **▲▼** et appuyez sur **OK** pour afficher le champ de l'heure.  
→ La lecture s'interrompt.  
→ L'heure indique le temps de lecture écoulé du disque (heures:minutes).
- 3 À l'aide des touches **0-9** du **pavé numérique**, indiquez l'heure de début de la lecture et appuyez sur **OK** pour confirmer.  
→ La lecture commence à l'heure indiquée.

**CONSEILS:** Les fonctions décrites dans cette section peuvent ne pas être disponibles sur certains disques. Reportez-vous toujours aux instructions fournies avec les disques.

## Autres fonctions de lecture (suite)

### Modification de la langue audio

Cette fonction est accessible uniquement si le DVD propose plusieurs langues audio ou si le VCD dispose de canaux audio multiples.

- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez { **Audio** } (Lecture audio) à l'aide des touches ▲▼, puis choisissez la langue son à l'aide des touches ◀▶.  
→ Les langues peuvent être indiquées par un numéro ou une abréviation, comme "EN" pour l'anglais.  
→ Dans le cas d'un VCD, vous avez le choix entre les options LL, LR ou RR, selon que vous souhaitez entendre le son de gauche, de gauche et de droite, ou de droite.

#### Conseil:

– Sur certains DVD, il n'est possible de modifier la langue audio qu'en passant par le menu du DVD. Pour accéder au menu du disque, appuyez sur la touche DVD de la télécommande.

### Modification de la langue de sous-titrage

Cette fonction est accessible uniquement si le DVD propose plusieurs langues de sous-titrage: vous pouvez modifier la langue pendant la lecture du DVD.

- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez { **Subtitle** } (Sous-titre) à l'aide des touches ▲▼, puis choisissez la langue de sous-titrage à l'aide des touches ◀▶.  
→ Les langues peuvent être indiquées par un numéro ou une abréviation, comme "EN" pour l'anglais.

#### Conseil:

– Sur certains DVD, il n'est possible de modifier la langue de sous-titrage qu'en passant par le menu du DVD. Pour accéder au menu du disque, appuyez sur la touche DVD de la télécommande.

### Sélection du mode audio

Cette opération ne s'applique qu'aux disques enregistrés avec plusieurs modes audio (par ex. Surround numérique).

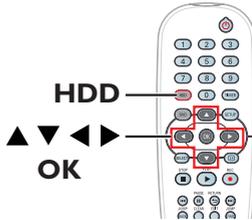
- 1 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **T/C** de la télécommande.  
→ Le menu T/C s'affiche.
- 2 Sélectionnez { **Sound** } (Son) à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur **OK** pour accéder aux options.
- 3 Sélectionnez { **Stereo** } (Stéréo) ou { **Surround** } à l'aide des touches ◀▶ et appuyez sur **OK** pour confirmer.

**CONSEILS:** Les fonctions décrites dans cette section peuvent ne pas être disponibles sur certains disques. Reportez-vous toujours aux instructions fournies avec les disques.

## Édition des enregistrements - disque dur

### Menu Titre éditer du disque dur

Dans le menu Titre éditer du disque dur, vous pouvez modifier le nom du titre, établir une protection, supprimer le titre ou copier le titre sur un DVD inscriptible.



- 1 Appuyez sur la touche **HDD** de la télécommande.  
→ Le menu du disque dur apparaît.



- 2 Sélectionnez un titre à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur ► pour afficher le menu Titre éditer du disque dur.



- 3 Accédez aux différentes options du menu à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur **OK** pour les sélectionner.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- 4 Pour sortir du menu Titre éditer du disque dur, appuyez sur ◀.

### Changement du nom du titre

Certaines chaînes émettent le nom de l'émission. Auquel cas, ce nom sera automatiquement conservé avec l'enregistrement sur le disque dur. Dans le cas contraire, le nom du titre se compose du numéro du programme et des date et heure d'enregistrement.

- 1 Dans le menu Titre éditer du disque dur, sélectionnez { **Name** } (Nom) et appuyez sur **OK**.
- 2 Changez les lettres et les chiffres à l'aide des touches ▲▼.  
→ Passez au champ suivant ou précédent à l'aide des touches ◀▶.
- Pour alterner entre minuscules et majuscules, appuyez sur la touche **SELECT** de la télécommande.
- Pour supprimer une lettre ou un chiffre, appuyez sur la touche **CLEAR** de la télécommande.
- 3 Appuyez sur **OK** pour confirmer les modifications, puis sur ◀ pour sortir.

### Protection du titre (enregistrement)

Vous pouvez protéger le titre afin d'éviter un effacement malencontreux ou une modification involontaire de l'enregistrement.

- Dans le menu Titre éditer du disque dur, sélectionnez { **Protect Title** } (Protéger titre) et appuyez sur **OK**.

### Procédez comme suit pour désactiver la protection:

- 1 Dans le menu du disque dur, sélectionnez le titre et appuyez sur la touche ► de la télécommande.
- 2 Sélectionnez { **Unprotect Title** } (Déprotéger titre) dans le menu et appuyez sur **OK**.

**CONSEILS:** Il n'est pas possible d'éditer un titre protégé. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **HDD** pour quitter le menu.

## Édition des enregistrements - disque dur (suite)

### Suppression d'un titre du disque dur

Si le disque dur est saturé, vous devez supprimer certains titres de ce dernier afin de libérer de l'espace pour les enregistrements.

- Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner un titre, puis appuyez sur **CLEAR** de la télécommande.

OU

- 1 Dans le menu Titre éditer du disque dur, sélectionnez { **Delete Title** } (Titre effacer) et appuyez sur **OK**.  
→ Un message d'avertissement apparaît.
- 2 Sélectionnez { **OK to Erase Title** } (OK pour effacer titre) et appuyez sur la touche **OK** de la télécommande pour poursuivre.  
→ Dans le cas contraire, sélectionnez { **Cancel** } (Annuler) et appuyez sur **OK** pour annuler.

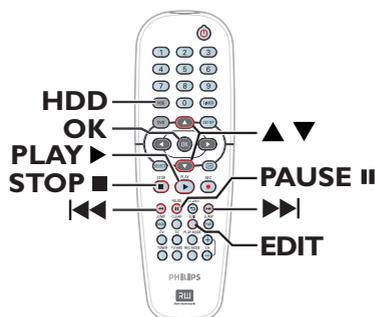
#### Remarque:

Pour { **Copy to Recordable DVD** } (Copier sur DVD inscriptible), voir page 38.

### Menu Edit Scene (Scène éditer) du disque dur

Une fois l'enregistrement terminé, le DVD Recorder vous permet d'éditer le contenu vidéo. Vous pouvez insérer et supprimer des repères de chapitre ou masquer les scènes superflues.

Lors de la lecture d'un enregistrement en mode d'édition vidéo, l'enregistrement est lu dans son intégralité (y compris les scènes masquées).



- 1 Appuyez sur la touche **HDD** de la télécommande.  
→ Le menu du disque dur apparaît.



- 2 Sélectionnez un titre à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur **PLAY** ► pour lancer la lecture.

**CONSEILS:** Il n'est pas possible d'éditer un titre protégé. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **HDD** pour quitter le menu.

## Édition des enregistrements - disque dur (suite)

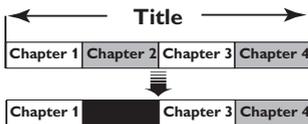
- 3 Lors de la lecture, appuyez sur la touche **EDIT** de la télécommande.  
 → Le menu d'édition de scène du disque dur apparaît.



- 4 Recherchez la scène à éditer à l'aide des touches **◀◀ / ▶▶** de la télécommande, puis appuyez sur **PAUSE II**.
- 5 À l'aide des touches **▲▼**, accédez aux différentes options du menu Edit Scene (Scène éditer), puis appuyez sur **OK** pour les sélectionner.

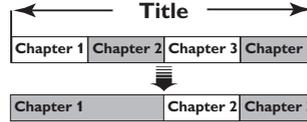
**{ Insert Marker }** (Insérer repère)  
 Sélectionnez cette fonction pour insérer un nouveau repère de chapitre au point actuel de la lecture. Vous pouvez alors accéder à un point spécifique de l'enregistrement ou définir un chapitre que vous souhaitez masquer (par ex. des publicités).

**{ Hide/Unhide Chapter }** (Masquer/Afficher chapitre)  
 Sélectionnez cette option pour masquer le chapitre en cours ou pour le rendre de nouveau visible.  
 Les chapitres masqués sont affichés en gris en mode d'édition. Ils seront ignorés lors de la lecture normale.



(par exemple, le chapitre 2 est sélectionné)

**{ Delete Marker }** (Suppr. repère)  
 Sélectionnez cette fonction pour supprimer le repère de chapitre en cours (à savoir le repère le plus proche du point de lecture actuel). Dans ce cas, le chapitre en cours fusionne avec le chapitre précédent.



(par exemple, le chapitre 2 est sélectionné)

**{ Delete All }** (Supprimer repères)  
 Sélectionnez cette fonction pour supprimer tous les repères de chapitre du titre en cours.

**{ Divide Title }** (Diviser titre)  
 Sélectionnez cette option pour créer un nouveau titre depuis le point actuel de lecture. Le titre existant sera divisé en deux titres distincts. Vous pouvez utiliser cette fonction pour séparer et supprimer des portions non souhaitées d'un enregistrement, telles que des publicités.  
**Avvertissement !** La division d'un titre est irréversible.

- 6 Pour quitter le menu, appuyez sur la touche **EDIT**.

*Conseil:*

– Le nombre de repères de chapitre qu'il est possible d'insérer dans un titre et sur le disque dur est limité.

**CONSEILS:** Il n'est pas possible d'éditer un titre protégé. Appuyez sur **◀** pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **HDD** pour quitter le menu.

# Édition des enregistrements - DVD inscriptible

## À propos de l'édition des DVD inscriptibles

Le DVD Recorder propose de nombreuses options pour l'édition des disques. Vous pouvez modifier le contenu d'un disque et les paramètres d'un DVD enregistré à partir du menu d'édition. Un DVD±R qui a été finalisé ne peut plus être édité. Il est possible que le contenu modifié ne soit pas lisible par un autre lecteur de DVD.

Les options affichées dans le menu d'édition diffèrent selon la situation et le type de disque.

### Menu Fonctions disque (voir pages 52~53)

- Changer le nom du disque
- Protéger le disque contre l'effacement
- Effacer le disque
- Rendre le disque DVD±RW édité compatible
- Finaliser le disque DVD±R pour qu'il puisse être lu sur d'autres lecteurs de DVD

### Menu Réglages titres (voir page 54)

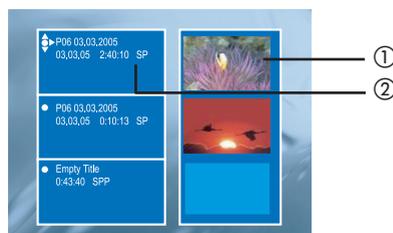
- Changer le nom du titre
- Lire le titre complet, y compris les scènes masquées
- Effacer le titre

### Menu Édition (voir page 55)

- Insérer des repères de chapitre
- Masquer des chapitres
- Effacer des repères de chapitre
- Supprimer tous les repères de chapitre

## Écran d'images indexées

L'index d'images affiche les enregistrements d'un DVD±R/±RW. Il apparaît sur le téléviseur lorsque vous insérez le DVD±R/±RW ou quand la lecture s'arrête.



L'index d'images affiche toutes les informations d'enregistrement mémorisées:

- ① Index des images du titre
- ② Nom du titre (ou numéro de chaîne et date), date, mode d'enregistrement et durée d'enregistrement.

## Pour rendre un DVD±R/±RW compatible avec ce DVD Recorder

Si un DVD±R/±RW a été enregistré via un ordinateur ou un autre DVD Recorder, l'index d'images risque de ne pas s'afficher correctement. Vous pouvez modifier le format du disque au format du type Philips.

- ① Lorsque le disque est inséré dans le DVD Recorder, appuyez sur la touche **STOP** ■.  
→ Aucun menu de disque n'apparaît.
- ② Appuyez sur la touche **SETUP** (Configuration), sélectionnez { **Feature** } (Fonction) dans le menu et appuyez sur ►.
- ③ Appuyez sur ▼ pour sélectionner { **Adapt Disc Menu** } (Adapter menu disque), puis appuyez sur **OK**.  
→ Un message de confirmation apparaît.
- ④ Appuyez sur **OK** pour continuer.

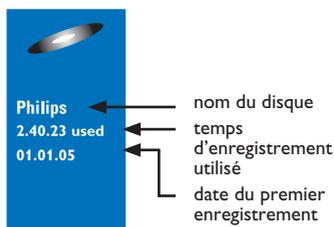
**CONSEILS:** Il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R finalisé. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu.

## Édition des enregistrements - DVD inscriptible (suite)

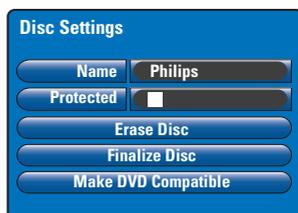
### Menu Fonctions disque

Dans le menu Fonctions disque, vous pouvez changer le nom du disque, activer la protection du disque, effacer son contenu, le rendre compatible avec l'édition (pour un DVD±RW) ou le finaliser (pour un DVD±R).

- 1 Insérez un DVD enregistré dans le DVD Recorder.
- 2 Lorsque l'index d'images apparaît, appuyez plusieurs fois sur la touche ▲ de la télécommande jusqu'à ce que le menu principal du disque apparaisse.



- 3 Appuyez sur ► pour afficher le menu Fonctions disque.  
→ Les options de réglage diffèrent selon qu'il s'agit d'un DVD±R ou d'un DVD±RW.



- 4 Accédez aux différentes options du menu à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur OK pour les sélectionner.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- 5 Pour quitter le menu Fonctions disque, appuyez sur ◀.

### Changement du nom du disque

Le nom original du disque est généré automatiquement par le DVD Recorder. Vous pouvez le modifier en procédant comme suit:

- 1 Dans le menu Fonctions disque, sélectionnez { **Name** } (Nom) et appuyez sur **OK**.
- 2 Changez les lettres et les chiffres à l'aide des touches ▲▼.  
→ Passez au champ suivant ou précédent à l'aide des touches ◀▶.
- Pour alterner entre minuscules et majuscules, appuyez sur la touche **SELECT** de la télécommande.
- Pour supprimer une lettre ou un chiffre, appuyez sur la touche **CLEAR** de la télécommande.
- 3 Appuyez sur **OK** pour confirmer les modifications, puis sur ◀ pour sortir.

### Protection du disque

Vous pouvez protéger le DVD enregistré afin d'éviter un effacement malencontreux ou une modification involontaire.

- Dans le menu Fonctions disque, sélectionnez { **Protected** } (Protégé) et appuyez sur **OK** pour activer () la protection.

**Procédez comme suit pour désactiver la protection:**

- Sélectionnez { **Unprotect Title** } (Déprotéger titre) dans le menu et appuyez sur **OK** pour désactiver () la protection

**CONSEILS:** Il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R finalisé. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu.

## Édition des enregistrements - DVD inscriptible (suite)

### Effacement d'un disque (DVD±RW uniquement)

Cette fonction efface le contenu d'un DVD±RW, qu'il ait ou non été enregistré par ce DVD Recorder. Une fois l'ancien contenu effacé, vous pouvez procéder à des enregistrements.

- 1 Dans le menu Fonctions disque, sélectionnez { **Erase Disc** } (Effacer le disque) et appuyez sur **OK**.  
→ Un message d'avertissement apparaît.
- 2 Appuyez sur **OK** pour poursuivre ou sur ◀ pour annuler.

### Comment rendre un DVD±RW édité compatible

Il est possible que, lors de la lecture sur d'autres lecteurs de DVD, le DVD±RW édité continue à afficher les titres originaux ou les scènes cachées. Cette fonction vous permet de rendre un DVD±RW édité compatible avec d'autres lecteurs.

- 1 Dans le menu Fonctions disque, sélectionnez { **Make DVD Compatible** } (Rendre le DVD compatible) et appuyez sur **OK**.  
→ Un message indique le temps estimé nécessaire à l'opération.
- 2 Appuyez sur **OK** pour poursuivre ou sur ◀ pour annuler.  
→ Si la fonction n'est pas disponible, le disque est déjà compatible.

### Finalisation du DVD±R pour la lecture

Pour que vous puissiez lire un DVD±R sur un autre lecteur de DVD, il doit avoir été finalisé. En l'absence de finalisation, le DVD±R ne pourra être lu que sur ce DVD Recorder.

**Une fois qu'un DVD±R a été finalisé, il est impossible d'y effectuer un autre enregistrement ou d'y apporter des modifications. Ne procédez à la finalisation que lorsque vous êtes sûr d'avoir terminé tous les enregistrements et modifications.**

- 1 Dans le menu Fonctions disque, sélectionnez { **Finalise Disc** } (Finalisez le disque) et appuyez sur **OK**.  
→ Un message indique le temps estimé nécessaire à l'opération.
- 2 Appuyez sur **OK** pour poursuivre ou sur ◀ pour annuler.  
→ La finalisation peut prendre plus de 30 minutes selon la durée des enregistrements. N'essayez pas d'ouvrir le tiroir-disque ou d'éteindre l'appareil; cela pourrait rendre le disque inutilisable.

**CONSEILS:** Il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R finalisé. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu.

## Édition des enregistrements - DVD inscriptible (suite)

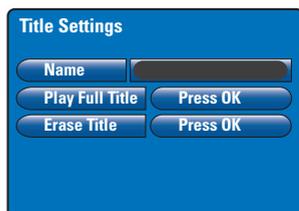
### Menu Réglages titres

Dans le menu Réglages titres, vous pouvez changer le nom du titre, afficher les scènes masquées ou effacer le titre.

- 1 Insérez un DVD enregistré dans le DVD Recorder.



- 2 Sélectionnez un titre dans l'index d'images à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur ► pour afficher le menu Réglages titres.



- 3 Accédez aux différentes options du menu à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur OK pour les sélectionner.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.
- 4 Pour sortir du menu Réglages titres, appuyez sur ◀.

### Changement du nom du titre

Le nom original du titre de l'enregistrement est généré automatiquement par le DVD Recorder. Vous pouvez renommer le titre en procédant comme suit:

- 1 Dans le menu Réglages titres, sélectionnez { **Name** } (Nom) et appuyez sur **OK**.
- 2 Changez les lettres et les chiffres à l'aide des touches ▲▼.  
→ Passez au champ suivant ou précédent à l'aide des touches ◀▶.
- Pour alterner entre minuscules et majuscules, appuyez sur la touche **SELECT** de la télécommande.
- Pour supprimer une lettre ou un chiffre, appuyez sur la touche **CLEAR** de la télécommande.
- 3 Appuyez sur **OK** pour confirmer les modifications, puis sur ◀ pour sortir.

### Lecture du titre entier, y compris les scènes masquées

- Dans le menu Réglages titres, sélectionnez { **Play Full Title** } (Lire tout le titre) et appuyez sur **OK**.  
→ La lecture démarre automatiquement.

### Effacement d'un titre

Vous pouvez supprimer un titre (enregistrement) spécifique du disque. Cependant, dans le cas des DVD±R, l'espace des enregistrements supprimés ne peut pas servir à un nouvel enregistrement.

- 1 Dans le menu Réglages titres, sélectionnez { **Erase Title** } (Effacer titre) et appuyez sur **OK**.  
→ Un message d'avertissement apparaît.
- 2 Appuyez sur **OK** pour poursuivre ou sur ◀ pour annuler.  
→ Dans le cas d'un DVD±RW, la mention 'Deleted Title' (Titre effacé) apparaît dans l'index d'images à l'endroit où le titre a été effacé. Cet espace vide peut accueillir de nouveaux enregistrements.

**CONSEILS:** Il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R finalisé. Appuyez sur ◀ pour retourner à la rubrique précédente du menu.

# Édition des enregistrements - DVD inscriptible (suite)

## Menu Édition

Une fois l'enregistrement terminé, le DVD Recorder vous permet d'éditer le contenu vidéo. Vous pouvez ajouter ou supprimer des repères de chapitre ou masquer des scènes superflues.

Les chapitres masqués seront toujours lus en mode d'édition. Vous pouvez accéder au mode d'édition en appuyant sur la touche **EDIT** de la télécommande en cours de lecture.



- 1 Insérez un DVD enregistré dans le DVD Recorder.  
→ L'index d'images s'affiche.
- 2 Sélectionnez un titre à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur **PLAY ►** pour lancer la lecture.
- 3 Maintenez les touches ◀◀ / ▶▶ de la télécommande enfoncées jusqu'à ce que vous ayez trouvé la scène à modifier, puis appuyez sur **PAUSE II**.
- 4 Appuyez sur la touche **EDIT** de la télécommande.  
→ Le menu Édition apparaît.

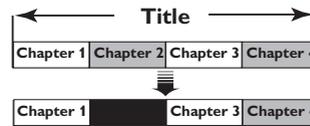


- 5 À l'aide des touches ▲▼, accédez aux différentes options du menu Édition, puis appuyez sur **OK** pour les sélectionner.

**CONSEILS:** Il est impossible d'effectuer d'autres enregistrements ou des modifications sur un DVD±R finalisé. Appuyez sur la touche **RETURN** pour retourner à la rubrique précédente du menu. Appuyez sur la touche **EDIT** pour quitter le menu.

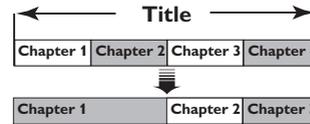
**{ Insert Marker }** (Insérer repère)  
Sélectionnez cette fonction pour insérer un nouveau repère de chapitre au point actuel de la lecture. Vous pouvez alors accéder à un point spécifique de l'enregistrement ou définir un chapitre que vous souhaitez masquer (par ex. des publicités).

**{ Hide/Unhide Chapter }** (Masquer chap./ Chapitre visible)  
Sélectionnez cette option pour masquer le chapitre en cours ou pour le rendre de nouveau visible. Les chapitres masqués sont affichés en gris en mode d'édition. Les chapitres masqués seront ignorés lors de la lecture normale.



(par exemple, le chapitre 2 est sélectionné)

**{ Delete Marker }** (Suppr. repère)  
Sélectionnez cette fonction pour supprimer le repère de chapitre en cours (à savoir le repère le plus proche du point de lecture actuel). Dans ce cas, le chapitre en cours fusionne avec le chapitre précédent.



(par exemple, le chapitre 2 est sélectionné)

**{ Delete All }** (Supprimer repère)  
Sélectionnez cette fonction pour supprimer tous les repères de chapitre du titre en cours.

**{ Divide Title }** (Diviser titre)  
Sélectionnez cette option pour créer un nouveau titre depuis le point actuel de lecture. Le titre existant sera divisé en deux titres distincts. Vous pouvez utiliser cette fonction pour séparer et supprimer des portions non souhaitées d'un enregistrement, telles que des publicités.  
**Avertissement !** La division d'un titre est irréversible.

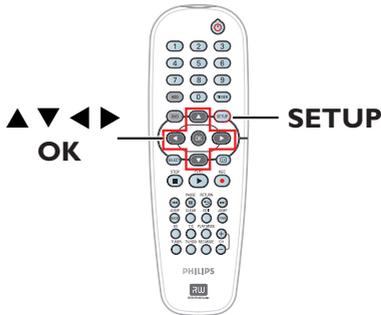
- 6 Pour quitter le menu, appuyez sur la touche **EDIT**.

*Conseil:*  
– Le nombre de repères de chapitre qu'il est possible d'insérer dans un titre et sur un disque est limité.

# Options du menu Configuration

## Accès au menu Configuration

Les nombreuses options du menu Configuration vous permettent de personnaliser le DVD Recorder d'après vos préférences.

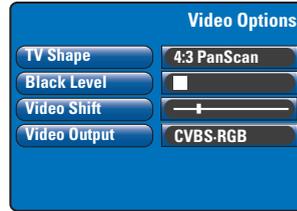


- Appuyez sur la touche **SETUP** de la télécommande.  
→ Le menu Configuration apparaît à l'écran du téléviseur.

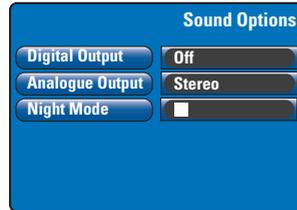


**Remarque:** L'option { **Setup** } (Configuration) est inaccessible lorsque le menu DVD s'affiche à l'écran ou au cours de la lecture.

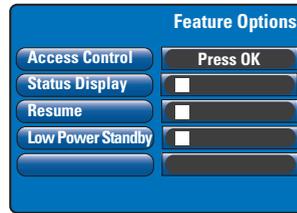
- Sélectionnez une option de configuration à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur ► pour accéder.
- Mettez en évidence le paramètre que vous souhaitez modifier et appuyez sur **OK**. Après avoir modifié le paramètre, appuyez sur **OK** pour confirmer et revenir à l'option précédente.  
→ Les instructions et explications portant sur les options sont présentées dans les pages suivantes.  
→ Une option de menu grisée signifie que la fonction n'est pas disponible ou qu'elle ne peut être modifiée à ce stade.
- Pour quitter, appuyez sur la touche **SETUP**.



voir page 57



voir page 58



voir page 59



voir page 57



voir page 29



voir page 60-61

## Options du menu Configuration (suite)

### Options vidéo (les options soulignées sont les paramètres d'usine par défaut)

#### TV Shape

(Format TV)

Du kan anpassa bildförhållandet till TV:n.

- { 4:3 Letterbox } – pour une image 'écran large' avec des bandes noires en haut et en bas de l'écran.
- { 4:3 PanScan } – pour une image plein écran et les bords de l'image coupés.
- { 16:9 } – pour les téléviseurs écran large (format 16/9).



#### Black Level

(Décalage niv. Noir)

Adapte la dynamique des couleurs pour un disque NTSC.

- Contraste de couleurs amélioré avec éclaircissement de l'image sur les DVD compatibles NTSC.
- Contraste de couleurs normal.

#### Video Shift

(Décalage vidéo)

Réglez la position horizontale de l'image de votre téléviseur à l'aide des touches ◀ ▶, puis appuyez sur **OK** pour confirmer le réglage.

#### Video Output

(SCART Output)

Permet de choisir le type de sortie vidéo correspondant à la connexion vidéo établie entre le DVD Recorder et le téléviseur. Voir page 17.

- { YC } – Pour une connexion S-Vidéo.
- { CVBS•RGB } – Pour une connexion RVB ou CVBS.

### Options de langue (ces paramètres sont dérivés de la première installation)

#### Audio

(Lecture audio)

Sélectionne la langue son par défaut pour la lecture d'un DVD.

#### Subtitle

(Sous-titre)

Sélectionne la langue de sous-titrage par défaut pour la lecture d'un DVD.

#### Menu

Sélectionne la langue d'affichage à l'écran des menus du DVD Recorder.

#### Country

(Pays)

Sélectionne votre pays de résidence.

#### Conseils:

- Si la langue son/de sous-titrage sélectionnée n'est pas disponible sur le disque, la langue par défaut du disque sera utilisée.
- Pour certains DVD, la langue de sous-titrage ou la langue son ne peut être modifiée qu'en passant par le menu du disque DVD.

## Options du menu Configuration (suite)

### Options audio (les options soulignées sont les paramètres d'usine par défaut)

<b>Digital Output</b> (Sortie numér)	Ce réglage n'est nécessaire que si vous avez utilisé la sortie COAXIAL OUT du DVD Recorder pour raccorder d'autres appareils audio/vidéo.
{ <b>Off</b> } (Désactivée)	– Sélectionnez cette option pour désactiver la sortie audio numérique. Faites-le, par exemple, si vous utilisez les prises AUDIO OUT pour relier le DVD Recorder à un téléviseur ou à une chaîne stéréo.
{ <b>All</b> } (Toutes)	– Sélectionnez cette option si l'appareil connecté possède un décodeur multicanal intégré, compatible avec l'un des formats audio multicanaux (Dolby Digital, MPEG-2).
{ <b>PCM only</b> } (PCM seulement)	– Sélectionnez cette option si l'appareil connecté ne prend pas en charge le décodage d'un son multicanal. Le système convertira les signaux multicanaux Dolby Digital et MPEG-2 en PCM (Pulse Code Modulation, Modulation par impulsions codées).
<b>Analogue Output</b> (Sortie analog.)	Ce paramètre n'est nécessaire que si vous raccordez d'autres appareils audio/vidéo au DVD Recorder par ses sorties AUDIO OUT L/R.
{ <b>Stereo</b> } (Stéréo)	– Sélectionnez cette option pour que le son soit diffusé par les canaux audio de gauche et de droite. Ce paramètre est à utiliser lorsque le DVD Recorder est raccordé à un téléviseur ou à une chaîne stéréo.
{ <b>Surround</b> }	– Sélectionnez cette option si l'appareil audio/vidéo connecté est compatible avec le Dolby Surround. Les signaux Dolby Digital et MPEG-2 multicanal sont combinés de manière à obtenir un signal de sortie à deux canaux compatible Dolby Surround.
<b>Night Mode</b> (Mode nuit)	Ce mode optimise la lecture du son à faible volume. Les niveaux sonores élevés sont réduits et les niveaux sonores faibles sont augmentés jusqu'à ce qu'ils soient audibles. L'option ne fonctionne qu'avec un son Dolby Digital sur les DVD vidéo. Appuyez sur <b>OK</b> pour sélectionner:
<input checked="" type="checkbox"/>	– Active le mode nuit.
<input type="checkbox"/>	– Désactive le mode nuit. Sélectionnez cette option pour profiter de l'intégralité de la plage dynamique du son Surround.

## Options du menu Configuration (suite)

### Options de fonctions (les options soulignées sont les paramètres d'usine par défaut)

#### Access Control (Contrôle d'accès)



Cette option empêche l'accès aux disques qui ne correspondent pas aux critères que vous avez définis. Vous devez définir un code PIN à quatre chiffres avant de pouvoir établir un niveau de contrôle parental ou définir un pays. Appuyez sur **OK** pour accéder à l'option.

- { **Enter Code** } (Entrez code)
- La première fois, introduisez un code à quatre chiffres de votre choix à l'aide des touches **0-9** du **pavé numérique** de la télécommande. Entrez ce même code une seconde fois pour le confirmer.
  - Si vous oubliez votre code PIN à quatre chiffres, appuyez quatre fois sur **STOP** ■ pour revenir au code PIN par défaut '0000'. Entrez alors le code à quatre chiffres de votre choix.

- { **Level** } (Niveau)
- Cette option ne s'applique qu'aux DVD pour lesquels un niveau de contrôle parental a été affecté au disque entier ou à certaines scènes seulement. Sélectionnez un niveau de 1 à 8 à l'aide des touches ◀ ▶. Les niveaux varient d'un pays à l'autre, '1' étant considéré comme le plus anodin et '8' comme le plus offensant). Les DVD dont le niveau de contrôle est supérieur au niveau sélectionné ne pourront pas être lus sans votre code PIN à quatre chiffres.
  - Sélectionnez '**Off**' (Désactivée) si vous ne souhaitez pas exercer de contrôle parental, en autorisant la lecture de tous les disques.

- { **Set Country** } (Changer pays)
- Les niveaux de contrôle parental varient selon le pays de fabrication du DVD. C'est pourquoi il est nécessaire de sélectionner une zone géographique comme niveau de limitation de la lecture.

#### Status Display (Fenêtre d'état)

Cette option affiche des informations sur l'état actuel du DVD Recorder. Appuyez sur **OK** pour sélectionner:

- Les informations sur l'état de fonctionnement actuel s'affichent quelques secondes puis disparaissent.
- La fenêtre d'état est désactivée.

#### Resume (Reprise auto)

Avec cette fonction, vous pouvez reprendre la lecture du disque à l'endroit où elle avait été arrêtée. Elle s'applique aux 20 derniers DVD et CD vidéo lus. Appuyez sur **OK** pour sélectionner:

- Active le mode de reprise automatique.
- Le disque démarre toujours au début lorsque vous l'insérez ou lancez la lecture.

#### Low Power Standby (Veille faible consommation)

Ce mode est destiné à économiser l'énergie. Appuyez sur **OK** pour sélectionner:

- Lorsque l'appareil est placé en mode veille, son écran s'occulte par souci d'économie d'énergie.
- Lorsque le DVD Recorder est placé en mode veille, l'heure s'affiche à l'écran.

#### Adapt Disc Menu (Adapter menu disque)

Cette option n'apparaît que lorsque vous chargez un DVD±R/±RW qui a été enregistré sur un autre DVD Recorder. Assurez-vous que le DVD Recorder est en mode d'arrêt et qu'aucun menu de disque n'est affiché à l'écran, voir page 51.

#### PBC (Contrôle de lecture) activé

Cette option n'apparaît que lorsqu'un disque VCD/SVCD se trouve dans le tiroir-disque.

## Options du menu Configuration (suite)

### Options de configuration (ces paramètres sont dérivés de la première installation)

#### Auto Install

(Installation autom.)

Appuyez sur la touche **OK** de la télécommande pour lancer le processus automatique de recherche des chaînes et remplacer toutes les anciennes chaînes analogiques en mémoire. Cette opération peut prendre quelques minutes.

#### Manual Search

(Rech. manuelle)

Il se peut que toutes les chaînes TV disponibles n'aient pas été trouvées et mémorisées lors de l'installation initiale. Dans ce cas, vous devez rechercher et mémoriser manuellement les chaînes TV manquantes ou cryptées. Appuyez sur **OK** pour accéder aux sous-menus.

**Sélectionnez les options du menu à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur OK pour confirmer. Appuyez sur ◀ pour revenir au menu précédent et sur la touche SETUP pour enregistrer et sortir du menu.**



{ **Channel/Freq.** }  
(Canal/Fréq.)

– Sélectionne la recherche manuelle des chaînes en fonction du canal ou de la fréquence (Programme, FRÉQ., Canal S.).

**Remarque:** le canal S. (canal spécial) fait référence aux canaux hyperbande spécifiés.

{ **Entry/Search** }  
(Entrée/Rech.)

– Introduisez le numéro de chaîne du programme TV par les touches **0-9** du **pavé numérique** ou lancez la recherche manuelle des fréquences. Appuyez sur **OK** pour confirmer.

{ **Program #** }  
(Programme)

– Introduisez le numéro de programme pour la chaîne par les touches **0-9** du **pavé numérique** (ex. '0') et appuyez sur **OK** pour confirmer.

{ **Channel Name** }  
(Nom chaîne TV)

– Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner le nom de la chaîne, puis appuyez sur **OK** pour confirmer.

**Remarque:** sélectionnez { **Channel Name** } (Nom chaîne TV) et appuyez sur ▶▶ pour passer à la page suivante ou sélectionnez { **Decoder** } (Décodeur) et appuyez sur ◀◀ pour revenir à la page précédente.



{ **Decoder** }  
(Décodeur)

– Il convient d'activer le décodeur si la chaîne TV est transmise par signaux cryptés et que leur lecture nécessite un décodeur branché sur la prise EXT2 AUX-I/O.

{ **On** } – Sélectionnez cette option pour associer le décodeur connecté à cette chaîne TV.  
(Activée)

{ **Off** } – Désactive la fonction décodeur.  
(Désactivée)

{ **TV System** }  
(Système TV)

– Configurez le téléviseur de manière à ce qu'il produise un minimum de distorsion visuelle et sonore. Reportez-vous à la dernière page, "Guide des systèmes télévisuels", pour de plus amples informations.

{ **NICAM** }

– NICAM est un système de transmission du son numérique. Il peut transmettre un canal stéréo ou deux canaux mono séparés.

{ **On** } – Sélectionnez cette option pour améliorer la transmission du son de la chaîne TV.  
(Activée)

{ **Off** } – Sélectionnez cette option si la réception est médiocre et le son déformé.  
(Désactivée)

{ **Fine Tuning** }  
(Réglage fin)

– Sélectionnez cette option pour affiner manuellement le réglage de la chaîne TV si la réception est médiocre. Réglez la fréquence à l'aide des touches ◀▶ et appuyez sur **OK** pour confirmer.

## Options du menu Configuration (suite)

### Options de configuration (ces paramètres sont dérivés de la première installation)

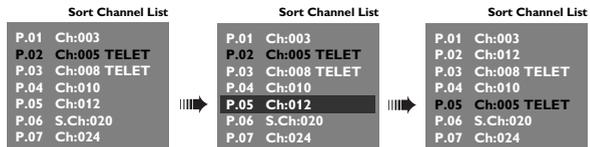
Sélectionnez les options du menu à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur **OK** pour confirmer. Appuyez sur ◀ pour revenir au menu précédent et sur la touche **SETUP** pour enregistrer et sortir du menu.

#### Sort TV Channels (Tri des chaînes TV)

La programmation des chaînes TV sur le DVD Recorder peut ne pas vous convenir. Vous pouvez vous servir de cette fonction pour réorganiser vos chaînes et supprimer celles qui ne vous intéressent pas.

##### Tri des chaînes TV

- 1) Appuyez sur la touche **OK** de la télécommande pour afficher la liste des chaînes TV.
- 2) Sélectionnez la chaîne à déplacer à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur **OK** pour confirmer.
- 3) Utilisez les touches ▲▼ pour sélectionner l'endroit où vous souhaitez positionner la chaîne TV et appuyez sur **OK** pour faire passer la chaîne TV à l'endroit sélectionné.



##### Effacer chaîne

- 1) Appuyez sur la touche **OK** de la télécommande pour afficher la liste des chaînes TV.
- 2) Sélectionnez la chaîne à effacer à l'aide des touches ▲▼ et appuyez sur la touche **CLEAR** de la télécommande.

#### Time & Date (Heure/Date)

Il est possible de régler l'heure et la date du DVD Recorder automatiquement si la chaîne TV mémorisée envoie un signal temporel. Le numéro de programme utilisé est généralement '001'. Si l'heure et la date ne sont pas correctes, il convient de les régler manuellement lors de cette étape.



Sélectionnez les chiffres à l'aide des touches ▲▼ ou saisissez-les par les touches **0-9** du **pavé numérique**. Passez au champ de saisie suivant ou précédent à l'aide des touches ◀▶. Une fois cette opération terminée, appuyez sur la touche **SETUP** de la télécommande pour enregistrer et quitter le menu.

## Mise à niveau micrologicielle

### Installation du micrologiciel le plus récent

Soucieux d'améliorer sans cesse la stabilité et la compatibilité du DVD Recorder, Philips publie régulièrement des mises à niveau destinées aux micrologiciels préinstallés.

**Attention!** L'alimentation ne peut absolument pas être coupée pendant une mise à niveau!

- 1 Pour consulter les informations de version du DVD Recorder, appuyez sur la touche **SETUP** (Configuration) de la télécommande.
- 2 Appuyez sur ▼ pour sélectionner { **Features** } (Fonctions) dans le menu, puis appuyez sur ►.



- 3 Entrez **1596** pour visualiser les informations du micrologiciel en cours.
- 4 Vérifiez la disponibilité d'une mise à niveau plus récente sur le site Web de Philips 'www.philips.com/support'. Téléchargez le micrologiciel et gravez-le sur un CD-ROM.
- 5 Appuyez sur la touche **OPEN CLOSE ▲** située sur la face avant du DVD Recorder pour ouvrir le tiroir-disque.
- 6 Insérez le CD-ROM, puis appuyez de nouveau sur **OPEN CLOSE ▲**.
  - Le micrologiciel s'installe automatiquement sur le DVD Recorder.
  - Il est normal que le DVD Recorder s'allume et s'éteigne occasionnellement pendant la mise à niveau.

## AVERTISSEMENT

**Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer l'appareil vous-même, ceci annulerait la garantie. N'ouvrez pas l'appareil: vous risquez une électrocution.**

**En cas de dysfonctionnement, vérifiez d'abord les points décrits ci-dessous avant de porter l'appareil en réparation. Si vous êtes incapable de résoudre un problème à l'aide des explications suivantes, faites appel à votre revendeur ou à Philips.**

Problème	Solution
<b>Pas d'alimentation.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Appuyez sur la touche STANDBY-ON située sur la face avant du DVD Recorder pour mettre l'appareil sous tension.</li> <li>- Assurez-vous que la prise secteur est alimentée.</li> </ul>
<b>Le message "IS TVON?" (Le téléviseur est-il allumé?) apparaît sur l'afficheur.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le DVD Recorder ne peut fonctionner tant que vous n'avez pas effectué l'intégralité de l'installation initiale. Pour plus d'informations, consultez "Étape 3: Installation et configuration".</li> </ul>
<b>Le DVD Recorder ne répond pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Un problème technique s'est produit. Débranchez le DVD Recorder de la prise secteur pendant 30 secondes, puis rebranchez-le. Si le DVD Recorder ne fonctionne toujours pas, rétablissez les paramètres d'usine. Pour ce faire, procédez comme suit:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Débranchez le DVD Recorder de la prise secteur.</li> <li>2) Maintenez enfoncé la touche STANDBY-ON située sur la face avant du DVD Recorder lorsque vous le rebranchez sur la prise secteur.</li> <li>3) Lorsque le message "IS TVON?" (Le téléviseur est-il allumé?) apparaît sur l'afficheur, relâchez la touche STANDBY-ON. Toutes les informations mises en mémoire (programmes, heure) seront effacées. Il se peut que vous deviez réinitialiser le DVD Recorder après l'installation initiale.</li> </ol> </li> </ul>
<b>La télécommande ne fonctionne pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dirigez la télécommande vers le capteur situé sur la face avant du DVD Recorder (et non vers le téléviseur). Si le DVD Recorder reçoit un signal de la télécommande, l'icône  apparaît sur l'afficheur.</li> <li>- Enlevez tout obstacle entre le DVD Recorder et la télécommande.</li> <li>- Les piles sont faibles, remplacez-les.</li> </ul>
<b>Absence d'image.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Allumez le téléviseur, puis réglez-le sur le canal d'entrée vidéo du DVD Recorder. Vous pouvez choisir la chaîne 1 du téléviseur, puis appuyer plusieurs fois sur la touche bas de la télécommande, jusqu'à ce que le programme TV apparaisse à l'écran.</li> <li>- Vérifiez les connexions vidéo entre le DVD Recorder et le téléviseur.</li> </ul>
<b>Absence de son.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrôlez la connexion audio du DVD Recorder. Pour plus d'informations, lisez le chapitre "Raccordements de base au DVD Recorder - Raccordement des câbles audio".</li> <li>- Connectez les sorties analogique et numérique en fonction de l'équipement raccordé au DVD Recorder. Pour plus d'informations, lisez le chapitre "Options du menu Configuration - Options audio".</li> </ul>
<b>Aucun enregistrement SAT (satellite) ne se produit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez que l'option { Lower Power Standby } (Veille faible consommation) est paramétrée sur "Off" (Désactiv.) dans { Feature } (Fonctionnalités).</li> <li>- Vérifiez que l'option { SAT record } (Enregistr. SAT) est paramétrée sur 'On' (Activée) dans { Recording } (Enregistrement).</li> <li>- Vérifiez que le récepteur satellite est connecté à la prise péritel EXT 2 AUX-I/O.</li> </ul>

## Dépannage (suite)

Problème	Solution
<b>Le DVD Recorder ne reçoit aucun signal TV.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Vérifiez votre antenne ou votre câble.</li><li>– Réglez la chaîne TV. Pour plus d'informations, lisez le chapitre "Options du menu Configuration - Options de configuration - Installation automatique".</li></ul>
<b>Impossible de lire le disque.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Insérez le disque avec la face imprimée orientée vers le haut.</li><li>– Code de région incorrect. Le code 'Toutes zones' ou 'Zone 2' doit figurer sur le DVD pour que ce dernier puisse être lu par le DVD Recorder.</li><li>– Le disque est vierge ou n'est pas compatible. Pour plus d'informations, lisez le chapitre "Lecture à partir d'un disque - Disques acceptés".</li><li>– Assurez-vous que le disque n'est pas rayé ou gondolé. Nettoyez le disque ou placez-en un nouveau dans l'appareil.</li><li>– Vérifiez si le problème provient du disque en essayant un autre disque.</li></ul>
<b>L'image est déformée ou s'affiche en noir et blanc pendant la lecture.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Le disque ne correspond pas au standard de système couleur du téléviseur (PAL/NTSC).</li><li>– Le disque est encrassé; nettoyez-le.</li><li>– Une légère distorsion est possible. Il ne s'agit pas d'un défaut de l'appareil.</li></ul>
<b>La réception présente des interférences d'images et de son.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Vérifiez votre antenne ou votre câble.</li><li>– Réglez de manière précise la chaîne TV. Pour plus d'informations, lisez le chapitre "Options du menu Configuration - Options de configuration - Recherche manuelle".</li></ul>
<b>Son déformé provenant d'une chaîne hi-fi ou d'un amplificateur connecté.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Ne connectez aucun câble du DVD Recorder à l'entrée 'Phono' de l'amplificateur.</li><li>– Pour écouter un CD DTS, vous devez raccorder la chaîne hi-fi ou l'amplificateur à la sortie COAXIAL ou OPTICAL-DIGITAL AUDIO OUTPUT du DVD Recorder.</li></ul>
<b>Les enregistrements ne s'effectuent pas comme prévu. Il est impossible d'effectuer de nouveaux enregistrements.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– La chaîne TV que vous souhaitez enregistrer n'est pas mémorisée ou vous avez sélectionné un numéro de chaîne incorrect. Contrôlez les chaînes TV en mémoire.</li><li>– Après un réglage de l'horloge, vous devez réinitialiser la programmation.</li><li>– Il est interdit d'utiliser le DVD Recorder pour copier des documents protégés en vertu des droits d'auteur (DVD ou cassettes vidéo) sur un DVD inscriptible.</li><li>– Le disque dur est peut-être saturé. Supprimez certains titres afin de libérer de l'espace pour les nouveaux enregistrements.</li></ul>
<b>Une chaîne TV incorrecte a été enregistrée après programmation à l'aide du système SHOWVIEW®.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Saisissez le code de programmation SHOWVIEW® de la chaîne TV de votre choix.</li><li>2) Appuyez sur la touche OK pour confirmer.</li><li>3) Vérifiez le numéro du canal dans le champ de saisie { Program # } (Programme). S'il ne correspond pas à la chaîne TV de votre choix, sélectionnez ce champ d'entrée et modifiez le numéro de canal</li><li>4) Appuyez sur la touche OK pour confirmer.</li></ol>

Problème	Solution
<p><b>Impossible de lire le DVD enregistré sur un autre lecteur de DVD.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si l'enregistrement est trop court, il est possible qu'un lecteur de DVD ne le détecte pas. Veuillez respecter les durées d'enregistrement minimum suivantes. Mode d'enregistrement: {HQ} – 5 minutes, {SP} – 10 minutes, {SPP} – 13 minutes, {LP} – 15 minutes, {EP} – 20 minutes, {SLP} – 30 minutes, {SEP} – 30 minutes.</li> </ul>
<p><b>Le message 'Disc contains unknown data' (Le disque contient des données inconnues) s'affiche.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce message s'affiche parfois si vous insérez un disque non finalisé. Les DVD±R non finalisés sont très sensibles aux traces de doigts, à la poussière et à la saleté. Des problèmes lors de l'enregistrement ne sont pas exclus. Pour utiliser le disque à nouveau, procédez comme suit:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Assurez-vous que la surface du disque est propre.</li> <li>2) Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE du DVD Recorder pour ouvrir le tiroir-disque.</li> <li>3) Insérez le disque, mais ne refermez pas le tiroir.</li> <li>4) Maintenez enfoncée la touche {5} de la télécommande jusqu'à ce que le tiroir se referme. Le DVD Recorder entame le processus de réparation.</li> <li>5) Une fois le disque réparé, l'index d'images s'affiche.</li> </ol> </li> </ul> <p>Prenez note de ce qui suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Erreur lors de l'enregistrement: le titre est peut-être manquant.</li> <li>- Erreur lors du changement de titre/d'image d'index: le titre/l'image d'index d'origine est peut-être visible.</li> <li>- Erreur lors de la finalisation: le disque ne semble pas avoir été finalisé.</li> </ul>
<p><b>L'image est floue et la luminosité varie lors de la copie d'un DVD ou d'une cassette vidéo préenregistrée.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ce type d'erreur se produit si vous essayez de copier des DVD ou cassettes vidéo protégés contre la copie. Même si l'image paraît correcte à l'écran, l'enregistrement sur DVD inscriptible sera défectueux. Ces interférences sont inévitables si vous utilisez des DVD ou cassettes vidéo protégés contre la copie.</li> <li>- Le DVD inscriptible est en fin de vie; utilisez un disque neuf pour l'enregistrement.</li> </ul>
<p><b>Le message No Signal (Aucun signal) apparaît sur l'afficheur du DVD Recorder.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aucun signal reçu. Vérifiez que le câble est correctement branché.</li> <li>- Si vous effectuez un enregistrement à partir d'un magnétoscope, modifiez l'alignement sur ce dernier.</li> <li>- Il est possible que le DVD Recorder ne reconnaisse pas le signal d'entrée vidéo si celui-ci est faible ou non conforme aux standards applicables.</li> </ul>
<p><b>Le message 'Timer overlaps existing timer' (Chevauchement de minuterie) s'affiche.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les enregistrements programmés se chevauchent.</li> <li>- Si vous ignorez cet avertissement, l'enregistrement censé commencer en premier (selon l'heure de début) aura la priorité.</li> <li>- Modifiez l'une des deux programmations.</li> <li>- Effacez l'une des deux programmations.</li> </ul>
<p><b>Un message 'This will clear the time shift bar' (Indiquant que le contenu de la mémoire tampon sera effacé) s'affiche.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'opération demandée nécessite l'effacement du contenu de la mémoire tampon (stockage temporaire sur le temporaire). Tout contenu non marqué pour enregistrement sera supprimé.</li> </ul>

## Dépannage (suite)

Problème	Solution
<p><b>Impossible d'accéder à l'option { Setup } (Configuration) pour modifier les réglages de tuner.</b></p>	<ol style="list-style-type: none"><li>1) Appuyez sur <b>DVD</b>, puis sur <b>STOP ■</b>.</li><li>2) Appuyez sur <b>SETUP</b> pour afficher la liste des options du menu de configuration. Appuyez sur <b>▼</b> pour sélectionner { Setup } (Configuration) dans le menu, puis appuyez sur <b>OK</b>.</li></ol>
<p><b>Il est impossible de lire ou d'enregistrer sur le disque certains enregistrements du menu HDD.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Certains programmes TV ou vidéos d'appareils externes enregistrés sur ce DVD Recorder peuvent contenir des signaux de protection contre la copie, il est par exemple impossible de les lire sur le disque dur ou de les copier sur un DVD inscriptible.  Les enregistrements protégés contre la copie sont marqués de l'icône © dans le menu HDD. Ils peuvent être entièrement protégés (jamais copiés) ou protégés partiellement (copiés une fois). En ce qui concerne les enregistrements partiellement protégés, la lecture est possible mais une fois la copie sur le DVD inscriptible réalisée, l'enregistrement est supprimé du disque dur.</li></ul>
<p><b>Impossible d'effacer le contenu d'un DVD±RW qui a été enregistré sur un autre DVD Recorder pour une utilisation sur ce DVD Recorder.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Ouvrez le tiroir-disque, insérez-y le DVD±RW, puis maintenez enfoncée la touche <b>CLEAR</b> jusqu'à la fermeture du tiroir-disque. Vous pouvez démarrer l'enregistrement sur le DVD±RW. <b>Remarque:</b> si vous ouvrez le tiroir-disque ou éteignez le DVD Recorder avant l'enregistrement, vous devez répéter les étapes ci-dessus avant de réaliser un enregistrement sur ce DVD±RW au moyen de ce DVD Recorder.</li></ul>

# Caractéristiques techniques

## Enregistrement vidéo

- Système d'enregistrement: PAL
- Formats de compression: MPEG-2
- Modes d'enregistrement: HQ (M1), SP (M2), SPP (M2x), LP (M3), EP (M4), SLP (M6), SEP (M8)
- Compression audio: Dolby Digital

## Lecture vidéo

- Supports de lecture: CD-R/CD-RW, DVD±RW, DVD±R, DVD-RW (mode vidéo), DVD-R, DVD vidéo, CD-MP3, CD/SVCD vidéo
- Formats de compression: MPEG-2, MPEG-1
- Système de lecture vidéo: NTSC, PAL

## Lecture audio

- Supports de lecture: CD-MP3, CD, CD-R, CD-RW
- Formats de compression: Dolby Digital, MP3, MPEG-2 multicanal, PCM
- Débit MP3: 80 à 320 Kbit/s

## Affichage des images

- Convertisseur N/A: 10 bits, 54 MHz
- Convertisseur A/N: 10 bits, 54 MHz

## Son

- Convertisseur N/A: 24 bits, 96 kHz
- Convertisseur A/N: 24 bits, 96 kHz

## Lecture d'images fixes

- Supports de lecture: Picture CD
- Formats de compression d'images: JPEG
- Amélioration de l'image: rotation, panorama, zoom

## Supports de stockage

- Capacité du disque dur:
  - DVDR3300H: 80 Go
  - DVDR3330H: 160 Go
  - DVDR5330H: 250 Go
- Supports d'enregistrement: DVD±R, DVD±RW
- Fonctions spéciales du disque dur: répétition instantanée, mémoire tampon

## Syntoniseur/réception/transmission

- Système télévisuel: PAL, SECAM
- Entrée d'antenne: coaxiale 75 ohms (IEC75)

## Connectivité

- Connexions arrière
  - Péritel 1 (sorties CVBS, S-Vidéo/RVB)
  - Péritel 2 (entrées CVBS, S-Vidéo/RVB)
  - Sortie S-Vidéo
  - Sortie vidéo (CVBS)
  - Sortie audio analogique gauche/droite
  - Sortie audio numérique (coaxiale/optique)
  - Entrée antenne RF
  - Sortie TV RF
  - Fiche secteur
- Connexions avant
  - Entrée i.LINK DV (connecteur IEEE 1394 à 4 broches)
  - Entrée S-Vidéo
  - Entrée vidéo (CVBS)
  - Entrée audio gauche/droite

## Convivialité

- Optimisation de la programmation: enregistrement satellite automatique, journalier/hebdomadaire, répétition de programmation, minuterie manuelle, SHOWVIEW®, enregistrement commandé par VPS/PDC
- Contrôle parental: verrouillage parental
- Horloge: Smart Clock
- Gestion de contenu numérique: Digital Photo Manager
- Facilité d'installation: installation automatique
- Nombre de programmations: 8

## Alimentation

- Tension d'alimentation: 200 – 240 V, 50 Hz
- Consommation en veille: 3,0 W
- Consommation électrique: 28 W

## Dimensions

- Appareil (l x H x P): 435 x 65 x 340 mm
- Poids: 4 kg

## Glossaire

**Analogique:** Son qui n'a pas été transformé en données chiffrées. Le son analogique varie tandis que le son numérique possède des valeurs numériques spécifiques. Ces fiches envoient des signaux audio via deux canaux (gauche et droit).

**Format d'image:** Rapport entre la taille horizontale et la taille verticale de l'image affichée. Le rapport horizontal/ vertical des téléviseurs classiques est de 4:3, et celui des écrans larges de 16:9.

**Fiches AUDIO OUT:** Fiches de couleur rouge et blanche situées à l'arrière du système et qui envoient des signaux audio vers un autre système (téléviseur, stéréo, etc.).

**Chapitre:** Partie d'un film ou d'un DVD musical, plus petite qu'un titre. Un titre est composé de plusieurs chapitres. Chaque chapitre est désigné par un numéro de chapitre qui vous permet de le localiser.

**Numérique:** Son converti en valeurs numériques. Le son numérique est disponible lorsque vous utilisez les prises DIGITAL AUDIO OUT COAXIAL ou OPTICAL. Ces prises envoient des signaux audio par le biais de canaux multiples, alors que le système analogique n'utilise que deux canaux.

**Disc menu:** Écran permettant de sélectionner, entre autres, les images, les bandes son, les sous-titres et les angles de vue multiples d'un DVD.

**Écran d'images indexées:** Écran présentant les disques DVD±RW ou DVD±R. Chaque image indexée représente un enregistrement.

**JPEG:** Format d'image numérique fixe très courant. Système de compression de données pour les images fixes, proposé par la société Joint Photographic Expert Group, et qui permet de compresser les images à un taux très élevé tout en conservant une excellente qualité d'image.

**HDD (Disque dur) :** dispositif de stockage de masse de données utilisé sur les ordinateurs, etc. Les disques sont des plaques plates, rondes et rigides recouvertes d'une fine couche magnétique. Les têtes magnétiques enregistrent les données sur les disques tournant à une vitesse élevée, de manière à faciliter la lecture et l'écriture rapides de grandes quantités de données.

**MP3:** Format de fichier avec système de compression de données audio. "MP3" est l'abréviation de Motion Picture Experts Group 1 (ou MPEG-1) Audio Layer 3. Grâce au format MP3, un CD-R ou un CD-RW peut contenir approximativement 10 fois plus de musique qu'un CD classique.

**PBC:** Playback Control (Contrôle de lecture). Se rapporte à un signal enregistré sur des CD vidéo ou des SVCD pour contrôler la lecture. Grâce aux écrans de menu enregistrés sur un CD vidéo ou un SVCD acceptant le contrôle de lecture, vous pouvez lire votre disque ou effectuer des recherches de manière interactive.

**PCM:** Pulse Code Modulation (Modulation par impulsions codées). Système de codage audio numérique.

**Contrôle parental:** Une des fonctions du DVD est de limiter la lecture du disque selon l'âge des utilisateurs et le niveau de limitation de chaque pays. Cette limitation varie selon les disques: quand elle est activée, la lecture sera interdite si le niveau du logiciel est supérieur au niveau choisi par l'utilisateur.

**Code régional:** Système permettant de lire des disques uniquement dans la région indiquée. Cet appareil ne lit que les disques compatibles avec son code régional. Pour connaître le code région de votre appareil, reportez-vous à l'étiquette de votre produit. Certains disques sont compatibles avec plusieurs régions (ou avec TOUTES les régions).

**S-Vidéo:** Produit une image claire en envoyant des signaux de luminosité et de couleur séparés. Vous pouvez utiliser le mode S-Vidéo uniquement si votre téléviseur dispose d'une entrée S-Vidéo.

**Titre:** Section la plus longue d'un film ou d'une séquence musicale sur un DVD. À chaque titre correspond un numéro qui vous permet de le localiser facilement.

**Sortie VIDEO OUT:** Prise jaune, située à l'arrière du système DVD, qui envoie l'image vidéo DVD vers le téléviseur.

## Symboles/messages affichables

Les messages et symboles suivants peuvent apparaître sur l'afficheur du DVD Recorder:



- **00:00**  
Ligne de texte/affichage multifonction
  - Numéro de la piste ou du titre
  - Temps de la piste ou du titre restant/écoulé/total
  - Nom du disque/titre
  - Messages d'erreur ou d'avertissement
  - Informations complémentaires relatives au disque
  - Numéro de la chaîne TV ou de la source vidéo
  - Heure (affichée en mode veille).
  - Titre du programme TV
- **Oll**  
Le DVD Recorder a bien reçu le signal de la télécommande.
- **TIMER**  
Un enregistrement est programmé ou est en cours.
- **SAT**  
Un enregistrement satellite a été programmé.
- **BLOCKED**  
Le tiroir-disque ne peut pas être ouvert ou fermé à cause d'une gêne d'ordre mécanique.
- **CLOSING**  
Le tiroir-disque se ferme.
- **DISC FULL**  
Le disque est saturé. Il n'y a plus de place pour de nouveaux enregistrements.
- **EMPTY**  
Le disque dur ou le DVD inscriptible ne contient aucun enregistrement.
- **IS TVON?**  
Le DVD Recorder est actuellement en mode d'installation initiale. Allumez votre téléviseur et consultez le chapitre 'Étape 3: Installation et configuration'.
- **LIVE P\_XX**  
Chaîne TV visionnée en direct.
- **MENU**  
Affichage du menu du disque ou de programmation.
- **NO DISC**  
Aucun disque n'a été inséré. Si un disque a été inséré, il se peut que celui-ci ne soit pas lisible.
- **NO SIGNAL**  
Aucun signal ou signal faible.
- **OPENING**  
Le tiroir-disque s'ouvre.
- **READING**  
Le disque est reconnu par l'appareil.
- **STARTING**  
L'appareil vient d'être allumé.
- **WAIT\_XX**  
Attendez que ce message disparaisse. L'appareil est en train de procéder à une opération. XX indique le nombre total de chaînes trouvées; sa valeur est constamment actualisée.